



Ciudadano Arubiano a keda **INFECTA** cu **Zika** na Colombia



Dia 11 y 12 di Maart
Registra awo!
www.arubadoet.com

Parlamento lo trata ley pa evita humamento den luganan publico

INVEST SECURE N.V.

represents
avigilon

THE BEST EVIDENCE™

For more information
Call 582-7252 / insec@setarnet.aw





Ciudadano Arubiano a keda infecta cu Zika na Colombia

FAMIA di un ciudadano Arubiano cu a biaha pa Colombia pa tratamiento medico a sali bon di su testnan cu el a haci, pero despues di a keda un siman na e pais menciona, el a bira malo dos dia prome cu e mester a bula bek pa Aruba.

Control medico cu el a ser sometido na dj'e a bin saca afo cu tur probabilidad cu e señora aki ta infecta pa Zika y cu a rekeri su hospitalisacion pa mas tratamiento ya cu den cuestion di dos dia, el a bira basta malo.

Manera ta conoci na Colombia e fenomeno aki di Zika a afecta hopi hende apesar cu autoridadnan ta tratando tur cu tin pa evita un esaki lo bira un epidemia manera e organisacion mundial di salud a pronostica.

Famianan di e señora aki a wordo poni na altura pero tambe a keda determina cu el a wordo infecta durante di su permanencia na Colombia y no ta algo cu el a bay for nos isla cu ne.

Sinembargo, e alerta grandi cu e organisacion mundial di salud a bati mas c'un luna pasa, a calma bastante caminda den varios pais

medidanan a wordo tuma contra di e fenomeno aki cu ta afecta mas tanto muhenan na estado y caminda e forma con a atende cu e asunto aki, a causa hopi panico innecesario den hopi pais. No solamente e organisacion mundial di salud a fiha un posicion cu pa hopi tabata exagera pero pa colmo tabatin algun especialista cu tambe a pronostica un epidemia di Zika den e area di Caribe caminda hasta e menciona number di e islanan di Corsou, Bonaire y Aruba.

Aki na Aruba autoridadnan ta sigui atende cu e situacion aki y ta hibando un campaña conoci como "swipe" caminda ta pasa den barionan caminda ta conoci cu tin hopi sangura, pa mira si por tin situacionnan cu lo por bay for di man. E cantidad di criadero cu a wordo haya den diferente bario, no ta asina halto manera anticipa y hasta por conclui cu comunidad di nos isla ta consciente di su responsabilidad den e tipo di casonan aki.

Parlamentario Marlon Sneek:

Parlamento lo trata ley pa evita humamento den luganan publico

DENTRO di un of dos siman Parlamento lo bay trata e concepto di ley entrega pa miembro di Parlamento Marlon Sneek, caminda e. o. lo bay ta un ley cu ta aumenta e edad di hobennan pa por cumpra alcohol y tambe pa evita humamento si cigarria den luganan publico.

Parlamentario Sneek ta mostra cu ambos ley ta di vital importancia pa proteccion di nos comunidad ya cu desde hopi tempo e edad cu hobennan segun ley por drenta un luga

fiestanan grandi y celebracion di Carnaval, a resalta e porcentahe halto di hobennan menor di edad cu tabata hopi intoxica pa motibo di consumo halto di alcohol caminda algun hasta mester a wordo interna na hospital pa ricibi tratamiento.

E ley lo conta tambe cu sancion pa negoshinan cu ta bende bebida alcoholico tog na hobennan bou di 18 aña y lo bay actua cu man duro contra di e luganan aki.

Pa loke ta e ley di prohibicion di huma den

y cumpra bebida alcoholico, tabata di 16aña.

Cu e ley nobo cu Parlamento lo trata esaki ta bay bira 18 aña y esaki mester yuda frena e posibilidad cu nos hobennan por yega na bebida alcoholico na un edad asina hoben.

Durante varios actividad publico,

luganan publico aki sr. Marlon Sneek a mostra cu ta for di hopi tempo caba ta trahando riba e concepto aki, pa asina evita cu hendenan cu no ta huma por wordo seriamente perhudica pa otronan cu ta sinta den nan cercania y ta huma cigarria manera cu nan kier.

Tin hopi caso di cancer di pulmon pa hendenan cu no ta humado di cigarria, pero kendenan a wordo perhudica pa otronan cu ta huma den nan presencia y e ley aki lo duna un sosten significativo na miho saludo di nos hendenan. Pues practicamente un hende no por sinta huma den un restaurant of otro luga publico sin mas sin cu e ta tene consideracion cu otronan cu no ta huma y ta sinta den e luganan aki.

Parlamentario Marlon Sneek a mostra tambe cu despues cu e leynan aki wordo trata y aproba pa Parlamento, lo sigui un periodo di dos pa tres luna prome cu bay over na implementa e ley aki den su contenido total, ya cu lo uza un cierto periodo pa informa henter comunidad di e leynan aki pa asina tur hende ta na altura di esakinan y lo por duna un aporte positivo na ehecucion di e leynan aki.





Corte a dicta sentencia den e **caso di atraco violento riba taxista**

Tours pa Disney World

Fecha: 30 April 2016 - 7 Mei 2016

Prijsnan cuminsando for di Awg. 1925,- pa persona

ALDO
Travel Bureau Inc.
www.aldotravel.com

Yama nos na 582-1992 of pasa serca nos na
Emmastraat 12 pa mas informacion y reserva di bo

COMUNIDAD ainda por corda e atraco violento cu a tuma luga 26 di juli 2015 unda un grupo di shete hende a ataca e homber taxista R.A.G. den e area di hotelnan high-rise. Den e atraco, e taxista a haya un tiro den su cara y resulta gravemente herida. E shete sospechosonan a wordo deteni y nan caso a wordo trata 12 di februari ultimo.

E caso en particular di e atracador cu a tira e taxista, esta A.S.E.E., a keda posponi te cu 1 di april pa por haci un raportahe sicologico.

Diabierna den Corte, e sospechoso AD.G. a keda sentencia na 4 año di prizon incondicional y 4 luna di jeugddetentie. E sospechoso J.C.C. a wordo condena na 4 año tambe, di cual 6 luna ta condicional. E sospechoso S.A.G.S. a wordo declara liber pa medeplegen y a keda condena pa accesoria na e atraco pa 30 luna, di esaki 6 ta condicional.

Contra J.J.H. y A.J.J.V., kendenan ta menornan di edad, a wordo sentencia na 21 luna di jeugddetentie, mientras e sospechoso C-C.M.T a haya 9 luna di jeugddetentie di cual 2 ta condicional.

Love at first sight?

THEY met in late january
Got married in early february
Love at first sight?

Nothing much at stake
There was no love in the make
She knew she would not stay long
with him

The chance that she would stay was
very slim

With both feet in the ground
And the world turning around
She made her move
Without a little groove

It's OK to be Fun

Introducing the all-new Ford Figo

Starting at AWG 27,950*

AWG. 443.71 p.m.**



Go Further



FIGO, GO!

* Starting price is excluding all taxes.

** Monthly payment is based on starting price including all taxes financed for 7 years with 0 down payment at the interest rate of 7.5% APR exclusively for those who apply at RBC Auto Show 2016 this Saturday March 5th, 2016.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444

Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yerausquin.com / www.yerausquin.com



PASSION FOR CARS

Fuera di control estricto riba 'ziektemelding'

Mester miho control riba absentismo na pida di trabou den aparato publico

GOBIERNO ta trahando duro pa yega na un presupuesto balansa dentro di algun aña y pa gran parti e proceso aki ta riba bon caminda y durante di Presupuesto Supletorio 2015 como presupuesto recién aproba pa Parlamento di Presupuesto 2016, por a ripara cu gastonan di Gobierno ta sigui baha.

En realidad esaki ainda no ta na e nivel cu tur hende ta desea ya cu ainda e problema mayor pa finansa publico di Gobierno, ta keda su gasto di personal y pa cual motibo CFT y Hulanda na 2014, tabata papia di reduci e aparato gubernamental cu 2000 trahado. Ningun sindicato di trahadonan di Gobierno no a reacciona riba e pensamiento y sugerencianan aki na momento cu esakinan a wordo presenta, pero cual Gobierno pa medio di Prome Minister Mike Eman, a rechasa den forma categorico. Gobierno a muestra c'un medida

asina no ta trece solucion pa finansa publico, pero lo percura pa mas problema social den comunidad y na su turno esaki lo aumenta gastonan di Gobierno mucho mas.

Tin otro forma pa trata di reduci gastonan di Gobierno cual ehercicio ta wordo practica y ta logrando den esaki tambe, pero por bisa cu ainda tin un trayecto largo pa bay prome cu e gastonan aki ta na un nivel normal y aceptabel.

Ya caba por a tuma nota cu ta bay adapta e. o. e sistema pa trahadonan por 'meld ziek' ya cu pa basta tempo trahadonan publico ta bira malo y no ta produci, kedando cas tin ora pa e minimo incomodidad cu nan sinti of den algun caso, no ta sinti mes. BGD a wordo lanta como institucion pa controla e proceso aki pero pa algun aña caba e departamento aki no ta haciendo

e trabou den forma efectivo y mesun mal custumbernan di antes, a bolbe lanta cabes y pa meld ziek awendia pa un periodo largo, ya no ta asina dificil mas.

Ta dispera cu si bin c'un sistema nobo, esaki lo por reduci e porcentahe ridiculo di trahadonan publico cu ta keda cas supuestamente malo,

djis pa e simpel hecho cu nan por regla esaki haciendo uzo di un control deficiente. Un bon sistema lo bay yuda Gobierno reduci su gastonan y evita di bira un sistema di gana placa na cas manera ta e situacion actual.

Absentismo

Otro fenomeno den e aparato publico cu mester wordo atendi cu urgencia ta esun caminda tin demasiado funcionario publico y otronan riba contract den Gobierno, ta kedando cas sin motibo hustifica algun, y aki por bisa cu nan ta wordo paga cu placa di pueblo, sin cu nan ta sirbi pueblo. Informacion extra oficial riba e tendencia aki ta muestra cu Gobierno ta pagando e tipo di trahadonan aki miyones di florin sin cu nan ta haci e trabou pa sirbi pueblo pa cual nan ta wordo paga pa esaki.

Tin funcionarionan cu ta drenta mainta un rato y despues

bandona pia di trabou y bin bek te pa su mañan sin cu esaki tin consecuencia pa nan pago y siguransa di trabou. Den sector priva un tipo di comportacion asina ta practicamente inaceptabel y e no por existi mes, pero den e aparato publico e fenomeno aki ta enorme sin cu ta tuma medida contra di esunnan cu no ta traha pa nan salario.

Riba e particularidad aki tambe por ripara cu sindicatonan di trahadonan publico no ta conscientisa nan miembronan riba e importancia di duna respet na nan funcion y cumpli cu nan responsabilidad como trahadonan publico y loke ta aporta tambe na henter e custumber y cultura negativo aki.

Momento adecuado a yega pa tur hende cu no ta produci, cu ta wordo paga cu placa di pueblo pero no ta sirbi pueblo den ningun forma aceptabel, wordo manda cas y asina sigui cu e proceso di baha gasto publico.

Mescos cu otro Gobiernonan anterior esun actual tambe tin hendenan bou di contracto, pero cu no ta produciendo of cumpliendo cu nan responsabilidad asigna y sirbiendo pueblo pa loke nan ta ser paga pa haci y Gobierno tambe lo reduci si gastonan si manda e hendenan aki cu no ta cumpliendo cu nan responsabilidad, si manda e hendenan aki cu no ta cumpli cas.

Tromp mester wordo coregi. Na prome luga, desde aña 1986 nos pais no conoce diputado mas sino Minister. Esaki ta e prome strike caba pa Melvin Tromp. E di dos strike ta cu Charro Kelly a fungi como Minister di Infraestructura durante e Gabinete Oduber 1 di aña 1989 pa aña 1993. Di aña 1993 pa aña 1994 a fungi

como Minister di Infraestructura Tinchi Flanegin. Awor di unda Melvin Tromp a saca cu Charro Kelly lo a dun'e un tereno na aña 1996. Mi no sa, pasobra na aña 1996 NO solamente Charro Kelly no tabata Minister mas sino e no tabata ni den politica activo mas. Ta un berguensa pa un miembro di Parlamento no conoce historia

di su pais. Ta un berguensa cu un miembro di Parlamento no conoce su leynan y tampoco estructura estatal di su pais", Dangui Oduber ta splica. "E por bay cerca Mike Eman y laga Mike splik'e e historia politico na Aruba. Na 1996, ta awe defunto Watty Vos lo a dun'e tereno. Straño si ta

cu casi 20 aña despues ainda e no a haci nada cu e tereno! Consejo na e Parlamentario! Busca pa conoce e historia politico di bo pais prome cu reacciona cu trocemento of gañamento! Berguensa un hende asina mester tin cu segun e, e tin un tereno di aña 1996 anto ainda e no a construi un cas anto tin un lista di espera di 11.000 persona pa por haya un pida tereno pa traha cas!

Su tereno di mas cu 600 m2 situa na Palm Beach ta yena cu hubada, mata y no tin ni 1 bloki poni riba e tereno aki. Nos tin cu puntra nos mes, pakico el a pidi e tereno aki anto? E lo kier bende esaki? E lo cambia destinacion di tereno residencial pa uno comercial? Dicon 20 aña a pasa y ainda no a contrui un cas riba e treno aki mientras ta strobando otro cu si kier construi.

Un hende ta haya un tereno di Gobierno y despues di 20 aña ainda no a haci nada cu ne mester entrega esaki bek. Pueblo ta existi di Melvin Tromp pa e entrega e tereno aki mirando cu toch e no a haci nada y no lo bay haci nada cu ne. Mas bien e la strob'e un otro famia di haya un tereno pa contrui un cas. E ta bruha fecha, autoridad, uzo, inteligencia, husticia, decencia, dignidad, responsabilidad y persona!

Waw, ni sikiera riba un amigo e por a corda? Esaki ta e elementonan cu a destrui nos pais, esaki ta e elementonan cu a vota na fabor pa castiga pueblo cu medida. Esaki ta esnan cu ta aproba y ta parti di e fiesta cu pueblo tin cu paga!", Dangui Oduber a termina bisando.



Way of Life!

Be nimble, be swift

#SuzukiCaribbean



Visit us at the

RBC Auto Show 2016

Saturday March 5th, 2016 | 5:00pm - 9:00pm
At the Compleho Deportivo Frans Figaroa parkinglot.



Royal Bank

SWIFT

- 1.2 L Engine VVT
- Manual Transmission
- Air Conditioning
- Dual SRS Airbags
- Side Mirrors with Integrated Turn Signals
- Alloy Wheels
- Bluetooth
- AM/FM Radio CD Player

2016 Suzuki Swift GL

Starting at

Awg. 33,750

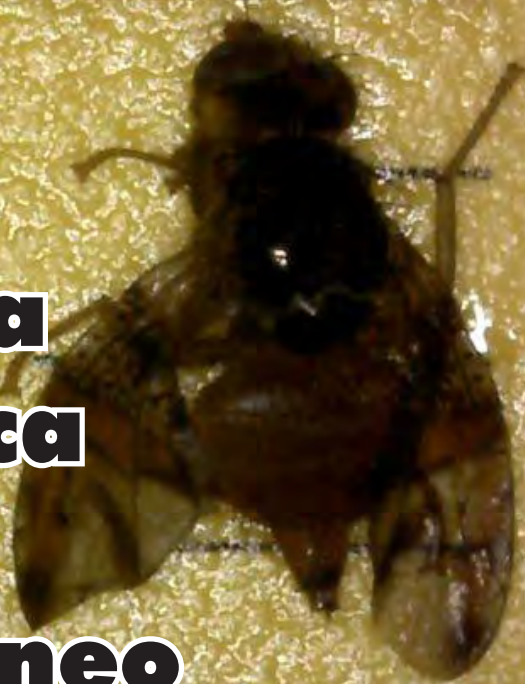
(excl. BBO/BAZV)



Ultimate Automobiles
Address: Sabana Blanco 35, Oranjestad, Aruba
Opening Hours: Mon-Fri 8am-12pm 1:30pm-5:30pm / Sat 9am-1pm
Tel: (+297)583-9800 · Fax: (+297)583-9660
E-mail: info@ultimatearucar.com
www.suzukicaribbean.com · facebook.com/SuzukiAruba



USDA NIS ta confirma cu tin Musca di Fruta di Mediterraneo na Aruba



RECIENTEMENTE, Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (DLVV) a haya confirmacion for di United States Department of Agriculture, National Identification Service (USDA NIS) cu e Musca di Fruta di Mediterraneo, *Ceratitis capitata*, ta presente na Aruba.

Na mei 2014, DLVV a obtene di Alies Sauers-Muller, Chair of the Caribbean Plant Health Directors Forum (CPHD) Fruit Fly Technical Working Group un trampa tipo McPhail pa coy Musca di Fruta. Ya for di 2011 CPHD a recomenda esaki na tur paisnan participante.

Na october 2014 DLVV a tuma nota di a gara un musca di tamaño di 3.5 pa 5.0 mm. di largo incluso e ovipositor di e hembraycu e curpa predominantemente scur cu dos banchi cla ariba su chanchan geel y marcanan geel, bruin, preto y blanco riba e halanan.

Sin embargo, ta riba 260115 un colaborador di e departamento a saca for di literatura cu lo mester ta trata di e Musca di Fruta di Mediterraneo. Esaki DLVV a comunica na e CPHD teni na Aruba na juli 2015, cu e expertonan di Musca di Fruta. Nan a comproba clinicamente cu ta trata di e musca pa cua awo tin prueba di laboratorio.

Musca di Fruta ta pertenece na e bestianan cu un skelet pafo di nan organonan.

Dentro di e ordo di Diptera e Musca di Fruta ta pertenece na e famia di Tephritidae. Di nan un par di genera ta di importancia economico pa e daño cu nan por causa.

E Musca di Fruta di Mediterraneo ta pertenece na un di e generanan ey.

DLVV ta calcula cu na Aruba por tin 56 sortonan di mata di fruta huesped pa e musca aki.

Contrario cu un Lebelebe, cu ta un Diptera pero no Tephritidae, ta biba casi solamente riba e Shimarucu. Di e matanan 40 lo ta huesped di importancia manera e Casho, Mango, Macapruim, Mispel, Olijfi di Boneiro, Papaya, Wilde Roos, varios citrico y te hasta Madame Jeanette.

E otronan ta di ocasion manera Tuna y Boonchi Cora Largo. E estimacion aki ta basa riba estudio di literature, pero ta den futuro DLVV lo bay experiencia e cantidad di heuspednan debi cu e musca ta oportuno pa si su huesped no t'ey e por bay pa e siguiente mata cu ta carga fruta. Asina DLVV a gara nan den trampa riba Tamarijn y Huliba.

E cantidad di sorto di mata di fruta huesped ta haci cu ta dificil pa controla e musca. Asina

tambe cierto cultivadornan di fruta fresco a nota caba. Principalmente si pensa cuanto Tuna y Shimarucu tin na mondi unda e por reproduci. Aserca ta bin cu parce e 25 km. di lama entre Paraguana, unda e lo ta presente, y Aruba no ta un barera pa e cruza.

Pa evita e Musca di Fruta di Mediterraneo DLVV ta recomenda doñonan di mata di fruta pa practica fyto-sanidad. Esta si observa cu e fruta piki na mata den hardin tin bichi sin pia, di color crema blanco, cu por crece te 13 mm., pa pone esaki riba boter yena cu tera fini na bom y tapa cu un pida paña teni cu un pida plastic na e rand. Si despues di dos siman nota un musca manera den e prome alineacion riba describi e ora ta recomendabel pa kita of tapa tur fruta di e mata cu saco di papel pa evita cu e adulto por injecta su webonan cu e



ovipositor, un pida tubo di pone webo, bou di e

casca di e fruta. Tur fruta kita y esnan benta abou lo mester mara den saco di plastic y pone para den solo pa dos dia pa e ora benta nan afo. Tambe ta recomedabel pa trata e tera bou di e mata cu insecticida. Alternativamente si tin galiña por cria nan cu e fruta kita di mata. Aplicacion di insecticida riba mata ta caro especialmente si tuma na cuenta cu no ta trata di produccion pa comercio. Ademas, un sistematico lo causa cu e frutanan no lo ta comibel tampoco pa un tempo.

Un danki di DLVV ta bay na USDA NIS pa identifica e specimennan cu DLVV a manda y pa Alies Sauers-Muller pa obsequia DLVV e prome trampa.

Pa mas informacion fabor di yama 5858102 of manda un mail pa info@santarosa.aw.

20 proces verbal parti durante control di trafico

WILLEMSTAD - Diahuebs 3 di maart 2016 entre 2.40PM pa 4.00PM, agentenan policial den formacion bou di guia di HIT Team a tene un control di trafico riba Weg naar Westpunt na altura di Seru Chikí. Nan a controla un total di 36 vehiculo di cual 2 vehiculo a keda transporta cu kran pa Cura.

Un total di 20 proces verbal a wordo parti pa e siguiente infraccionnan: Core sin rijbewijs valido 5; Core sin seguro valido 4; Core sin carchi di keur valido 1; Core sin pito di auto 2; Core sin luznan di auto na ordo 6; Core sin richtingaanwijzer 1; y Core sin plachi number patras 1.

Polis ta detene dos sospechoso y confisca tur nan marihuana

WILLEMSTAD - Diahuebs 3 di maart 2016, alrededor di 6.15PM personal di e Team di Mantencion di Ordo Publico General conhuntamente cu e Team di Rio Canario a tene un entrada hudicial den un cas na Juan Domingo. Durante di nan control den e cas nan a haya y confisca:

Simia di mata di marihuana; Un saco chikito di plastic cu marihuana. Continuando cu investigacion Polis a bay na un otro cas riba e mesun tereno y den e cas a haya y confisca 6 bulto conteniendo marihuana. Na e adres Polis a detene e hombernan sospechoso C.J.I. di 28 aña y L.F. di 18 aña, ambos naci na Corsou pa violacion di Ley di Opio. A presenta e sospechosonan dilanti un Fiscal Auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pa mas investigacion.

13 bulto conteniendo marihuana; Atributonnan pa procesa droga;

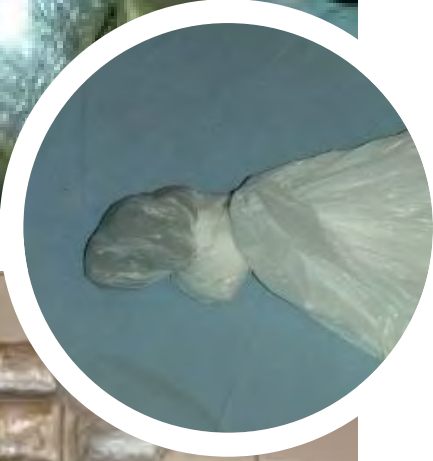
“ARUBA DOET ta stimula bo creatividad”

Dia 11 y 12 di Maart 2016
Registra AWO como voluntario!

www.arubadoet.com

Haci bon, pasa bon!

PA MAS INFORMACION OF YUDANZA
T: 582-7666 of E: info.arubadoet@gmail.com



Comision Celebracion Dianan Nacional ta recorda:

Actividadnan den luna di maart pa Celebracion Nacional di 30 aña Status Aparte y 40 aña Himno y Bandera

COMISION Celebracion Dianan Nacional bou auspicio di Ministerio di Cultura ta trahando cu un entusiasmo halto mirando cu nos tin varios actividad den luna di maart pa e celebracion grandi aki di 30 aña Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera.

Un dedicacion den grandi pa Aruba su logro y celebracion como pais. Un celebracion cu sigur ta yena cada un di nos cu hopi orguyo y no por pasa esaki sin mas.

Pa varios aña caba luna di maart ta un luna cultural y e biaha aki lo tin un programa extenso durante luna di aki. Ta habri luna cu e Festival Un Canto na nos Himno y Bandera infantil y hubenil cu aña pa aña tin su popularidad

riba dianan 4 y 5 di maart na Plaza Turismo (Linear Park). Mucha den categoria infantil y hobennan den hubenil ta participa cu composicionnan nobo di nos musica tipico demostrando asina e amor cu tin y pa haci nos cultura rico. Inscripcion pa 'Poeta di Patria' a habri caba y ultimo dia pa entrega bo poesia lo ta diahuebs 10 di maart venidero. Djis manda bo poesia via fundacion.lanta.papiamento@gmail.com y poetadipatria@gmail.com.

Festival Un Canto pa Aruba su Himno y Bandera cu ta e festival den categoria di adulto, e aña aki sigur lo kibra tur expectativa. Un total di 34 participante a inscribi y lo keda acompaña pa un total di 19

banda. Un festival di e magnitud aki mester keda reparti riba e fechanan

di 11, 12 y 13 di maart. Mirando e calidad di aña pasa cu a ser presenta den composicionnan. Esakita luna unda nos artistanan por demostra nan talento, aprecio y amor pa nos pida baranca.

Esaki ta di tres aña cu e poetanan por competi cu nan poesia pa e premio Poeta di Patria. Riba dia 14 di maart lo ta tuma

luga 'Poeta di Patria' den Fort Zoutman pa 7'or di anochi. Bini y declama cu fervor demostrando cu Aruba ta rico den talento y creatividad.

Dia 17 di maart ta bay tuma luga e acto protocolar riba Plaza Monumento 18 di maart brindando honor na cada un di e personanan cu a forma parti di e gran lucha pa nos Status Aparte. E programa lo inicia pa 5'or di atardi caminda mandatarionan y invitadonan special lo ta poniendo nan ofrenda floral na e plaza, conmemorando asina e 30 aña di nos Status Aparte.

Di biaha despues di e actividad di Plaza Monuento lo sigui riba e mesun fecha di 17 di maart caminda Aruba henter ta keda invita pa presencia e Manifestacion Cultural riba nos Plaza Libertador Gilberto François 'Betico' Croes y cera conoci cu un plaza completamente renoba.

Un manifestacion caminda nos artistanan local y talentoso lo

engrandece nos herencia cultural y esaki ta keda traspasa di un generacion pa generacion.

Show di e anochi aki lo consisti di actuacion, baile, canto, declamacion, y musica. Arte lo briya den un fiesta completo celebrando asina 30 aña Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera. Na final di anochi lo tin ritmo contagioso pa publico baila y gosa cu e banda N.B.O. y pa cera e gran celebracion aki lo tin Robert y su Solo Banda Show.

Riba dia di Himno y Bandera mes cual ta 18 di maart venidero, nos celebracion nacional, ya ta varios aña caba pueblo ta bini hunto dilanti Bestuurskantoor unda lo tuma luga e acto protocolar den ora di mainta. Musica ta den man di orkestra nacional bou direccion di e maestro Franklin Granadillo. Presentacion special di e coro original cu a canta nos Himno pa prome biaha na 1976 oficialmente den Wilhelmina Stadion, cu ya ta net 40 aña pasa, bou di direccion di Maybelline Arends-Croes. Despues lo sigui e desfile di gruponan uniforma cu lo pasa dilanti nos mandatarionan brindando honor na nos bandera.

Ministerio di Cultura conhuntamente cu Departamento di Cultura y Comision Celebracion Dianan Nacional ta invita henter nos comunidad pa sali y demostra e amor patrio cu cada un di nos tin pa Aruba. Hisa bo bandera y demostra cu bo ta un Arubiano. Na e establecimentonan un peticion ta bay pa decora y muestra cu Aruba ta di fiesta. Hunto nos Celebra 30 aña Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera cu nos a logra como pais den gran forma manera un solo famia.

DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Dragon specials



Samsung note edge



blu sport 4.5
afl. 210.00



Samsung s3 mini
afl. 315.00

Also: Samsung S5, s5 mini, Samsung S4, Samsung 4 mini, S3 mini etc.,.....
Accessories for all Samsung and Iphone models

Toshiba Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.,
iTunes gift cards \$ 10.00, \$ 15.00 and \$25.00,
Google play cards and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all Samsung models and other cellualars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc.,.....

Website:
www.awemainta.com

Facebook:
www.facebook.com/awemainta

E-mail:
noticia@awemainta.com

Tel:
583-1400

Fax:
583-1444

AWE Mainta

#1 online

Comision Celebracion Dianan Nacional

Ta participa na gruponan uniforma pa inscribi pa desfile di Dia di Himno y Bandera 2016



More happy *winners* at
the Hyatt Casino

Congratulations to all winners!

More than

\$117,688 paid in prizes,
in less than one week

FREE
parking for
guests



**HYATT
REGENCY®**
RESORT

HYATT REGENCY ARUBA RESORT, SPA & CASINO
J.E. Irausquin BLVD #85
Palm Beach, Aruba, Dutch Caribbean

HYATT, Hyatt Hotels & Resorts® and Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino® designs and related marks are trademarks of Hyatt Corporation ©2016 Hyatt Corporation. All rights reserved.

COMISION Celebracion Dianan Nacional (CCDN) ta participa na tur gruponan uniforma tanto di autoridad, scouting, social, cultural y deporte pa pasa busca nan formulario di peticion pa inscripcion na e desfile pa Dia di Himno y Bandera na Departamento di Cultura riba L.G. Smith Boulevard # 134, prome piso tras di DA Drogesterij. Ultimo dia pa inscribi lo ta dialuna 14 di maart 2016.

Banda di e acto protocolar y aubade lo tin e desfile cu aña pa aña ta birando mas grandi y ta un oportunidad pa laga nos invitadonan, mandatarionan y pueblo cera conoci cu tur nos gruponan uniforma.

E hisamento di bandera y cantamento di nos himno mescos cu aña pasa lo tuma laga dilanti di Bestuurskantoor.

E defile tambe lo tuma laga riba Lloyd G. Smith Boulevard dilanti di Bestuurskantoor.

Ta importante pa nos celebra nos Dia Nacional di Himno y Bandera conhuntamente cu nos mandatarionan y duna apoyo na nos participantenan di desfile cu ta un atraccion di tur aña. Caminda ta duna honor na nos bandera.

Na tur esnan cu ta bay participa na e desfile ta ser pidi na lider of representante pa tuma contacto cu sr. John Hassell, subcomision CCDN via email: j.hassell@arubagovernment.aw of jmhassell@setarnet.aw.

Na e lidernan cu lo a ricibi e formulario via nan mail, sea asina bon di yena e formulario aki y mand'e bek pa sr. Hassell di CCDN mas lihe cu ta posibel pa por procesa e inscripcionnan. Esnan cu a cambia di e-mail por fabor manda e mail adres corecto pa sr. John Hassell via su mail.

Comision CCDN ta spera cu nos gruponan uniforma tuma nota di esaki, inscribi y participa na nos desfilenan di 18 di maart proximo. Ultimo dia pa inscribi lo ta dialuna 14 di maart venidero.

Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria ta celebra 30 aña di labor

N'E MOMENTO cu Aruba a haya su Status Aparte, dia prome di januari 1986, a restructura henter e aparato gubernamental. Locual tabata regarda asuntonan economico, e “Dienst voor Economische Ontwikkeling (DECO)” di teritorio insular di Aruba y e “Departement van Economische Zaken (DEZ)” di Land (Antias Hulandes) a integra nan den un solo departamento, Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria.

Consecuencia tabata cu a añadi cierto tareanan na esunnan cu ya caba teritorio insular tabata haci. Esaki a resulta den un mehoracion di e coordinacion di e maneho economico y un uzo mas eficiente di e profesionalnan den e ramo aki. Aunke organisatoriamente tabatin un expansion di tareanan, toch mester a haci uzo di e mesun cantidad di personal.

Na inicio di e Departamento e tareanan tabata concentra riba e parti di Implementacion di e Maneho Economico cu ta regula e. o. prijsnan maximo pa productonan di primera necesidad, pisca, pan y webo, productonan petrolero, gas pa cushina y seguro W.A., implementacion di maneho di orarionan di tiendanan y duna exoneracion riba prohibicion di exportacion di cierto productonan.

Tambe e Departamento tabatin un seccion cu ta regla permisonan pa negoshinan, e seccion di relacionnan economico di exterior, proyectonan y Zona Liber, planificacion economico y ayudo di desaroyo di Hulanda, Union Europeo y Nacionnan Uni.

Varios proyecto manera p. e. e pista di Aeropuerto, Bloedbank, EPI, renobacion di KIA, Museo Arkeologico y Parke Arikok, a

wordo realisa cu cooperacion y coordinacion di e Departamento aki.

Mirando desaroyonan global durante añanan cierto seccionnan a keda mescos pero a independisa otronan manera Zona Liber. Planificacion economico a cambia den maneho Economico y un par di aña pasa a añadi e seccion di Iniciativa pa Desaroyo di Empresanan Arubano (IDEA) na e seccion di Relacionnan Economico di Exterior.

Den cuadro di su tareanan e Departamento aki no ta traha solamente cu sector publico manera Gobierno, diferente departamento y instancia gubernamental, companianan estatal, pero tambe cu sector priva, manera e. o. Camara di Comercio, ATIA, AHATA y e sociedad civil manera fundacionnan, sindicatonan, pueblo di Aruba en general y instancianan internacional manera Reino Hulandes, Union Europeo y e diferente organisacionnan di Nacionnan Uni.

Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria kier haci uzo di e oportunidad aki pa gradici tur e instancianan of individuonan cu di un of otro forma a contribui na 30 aña di labor di e Departamento y ta reafirma su compromiso pa duna e miho servicio posibel na cualkier instancia of persona cu acudi cerca e Departamento pa asistencia y pa sigui guia e desaroyo economico di e isla aki di e miho forma posibel pa e proximo añanan.

Presentacion tocante calidad di centro di cuido y guia pa mucha di 0-4 aña na Aruba



DIARANSON 9 di maart ta tuma luga presentacion di e investigacion y trabou cu sra. Roslin Kock a haci pa su tesis final pa obtene su Master Social Work na Universidad di Corsou. Titulo di su tesis ta “Kwaliteit kinderopvang op Aruba: Visies van sleutelfiguren”.

Sra. Kock no ta un persona desconoci den e mundo di trabou social na Aruba. E ta un trahado social cu a traha casi 20 aña na departamento di Asuntonan Social. Despues di a obtene e certificado pedagogico didactico na IPA, el a bay traha na Colegio EPI. El a duna curso tambe riba tereno di cuido pa mucha na lidernan di grupo di “Bureau Naschoolse Opvang”. Actualmente e ta trahando na Universidad di Aruba.

Su interes den e trabou di cuido y guia pa mucha a conduci na haci su tesis final tocante e calidad pedagogico den centro di cuido pa

mucha entre 0 pa 4 aña na Aruba. E resultadonan di su investigacion por contribui na desaroya modelo di calidad pedagogico na centronan di cuido pa mucha na Aruba. Un factor interesante ta cu actualmente tin e concepto di ley pa garantisar y promove calidad den centro di cuido di mucha (Landsverordening kinderopvang) pa trata den Parlamento di Aruba. P'esey a invita mr. George Croes, director di Departamento di Legislacion y Asuntonan Huridico, pa elabora tocante e ley den concepto aki. Guia di e anochi ta den man di sr. Victor Mathilda.

Un invitacion ta bay na tur interesado pa asisti na e anochi di presentacion cu ta tuma luga diaranson otro siman 9 di maart na departamento Arubiana/Caribiana na Bachstraat 5, Oranjestad, di 7or y mei pa 9 or y mei di anochi. Entrada ta manera semper gratis.

Wit Gele Kruis ta informa:

E luga y fecha pa vacunacion pa muchanan di 4 aña

SEGUN e programa di vacunacion tur mucha di 4 aña ta bin na remarca pa haya dos vacuna. E prome ta e vacuna 'DKTP' cu ta proteha contra e malesanan difteria, kinkhoest, tetanus y polio. E segundo ta e vacuna 'MMR' cu ta proteha contra cacheton, sarampi y sarampi aleman.

Wit Gele Kruis a manda un invitacion pa tur mayor cu tin yiu di 4 aña cu falta e vacunanan aki. Mayornan cu no a ricibi un invitación, pero si tin yiu di 4 aña cu falta vacunanan por acudi na e sucursal di Wit Gele Kruis na unda e yiu ta inscribi. Haci uzo di

e oportunidad aki y proteha bo yiu na tempo.

Durante e luna di maart Wit Gele Kruis ta vacuna muchanan di 4 aña riba e siguiente dianan:

Na Sta. Cruz diahuebs 3 di maart di 1'or pa 3'or di atardi; Na Noord diaranson 9 di maart di 1'or pa 3'or di atardi; Na Savaneta diahuebs 10 di maart di 1'or pa 3'or di atardi; Na Dakota dialuna 21 di maart di 1'or pa 3'or di atardi; Na Oranjestad diaranson 23 di maart di 1'or pa 3'or di atardi; y na San Nicolaas diahuebs 24 di maart di 1'or pa 3'or di atardi.

A base di un encuesta haci

Arubiano kier mantene nan Status Aparte

un 14.2% kier independencia

RECIENTEMENTE, e instituto di Reino pa Idioma y Etnologia a organisa un encuesta bao di habitantenan di Corsou y Aruba. E encuesta ta riba e posicion di cada isla den Reino, e relacion cu Hulanda y nan posicion politico actual.

Na cada isla a scoge un cantidad di direccion den forma arbitrario. A presenta un lista di pregunta, unda e entrevista a ser teni na Papiamentu, Hulandes, Spaño y Ingles. Na cada isla a stipula 1250 direccion, pero no ta tur direccion a ser haya.

Na Aruba finalmente a bishita 665 adres (53%) di e prueba y 405 caso e encuesta tabata exitoso. Na Corsou bishita 959 adres (77%) di cual 656 tabata exitoso.

A puntra na Aruba como na Corsou riba e deseo di nan status politico y esaki den 4 posibilidad. Na Aruba 7.4% kier un independencia total. Na Corsou e ta 14.4%. Pa ta un pais autonomo den Reino, na Aruba esaki ta 69.6% y na Corsou 39.4%. Ser un municipio special cu Hulanda, na Aruba 8.6% ta desea esaki, mientras na Corsou e ta menos, esta 7.3%.

Na Aruba un 6.9% kier pa bolbe den un Antias di 6 y na Corsou 32.3%. Por nota cu tin un diferencia grandi entre Aruba y Corsou. Ora cu puntra ta ki status nan ta desea, na Aruba 63.1 kier mantene e status actual.

Na Corsou un 32.2% kier bira independiente, na Aruba un 14.2% kier independencia.

Cu resultado di e encuesta aki por mira un diferencia grandi entre Aruba y Corsou. Na Aruba gran mayoria kier mantene e actual Status Aparte y na Corsou, mas y mas kier indepdencia completo.



More happy *winners* at the Hyatt Casino

FREE parking for guests

Riu Palace guest
Machine: Hot Spin Machine
Combination: Super Jackpot
Amount Bet: \$100

Amount won
\$55,025

Congratulations!



**HYATT
REGENCY®
RESORT**

HYATT REGENCY ARUBA RESORT, SPA & CASINO
J.E. Irausquin BLVD #85
Palm Beach, Aruba, Dutch Caribbean

HYATT, Hyatt Hotels & Resorts® and Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino® designs and related marks are trademarks of Hyatt Corporation ©2016 Hyatt Corporation. All rights reserved.



Lotto ta anuncia campaña special

Gana cash cu "Easter Special" di Raspa y Gana

CUMINSANDO dia 7 di maart te cu dia 17 di april, bo por participa pa gana placa cash cu Lotto, E Loteria di Aruba, dedica specialmente na e temporada aki di Pasco Grandi. Pa participa ta masha facil, cu cada 2 ticket no ganado di "Cars and Cash", of dos di "10x times the Money" of 1 ticket di "Gold Rush", bo ta participa pa gana premio CASH. Djis mester skirbi bo number/fam, adres y number di telefon patras di cada ticket y ta entrega nan na cualkier rebendedor di Raspa y Gana of tambe na oficina principal di Lotto Aruba situa den Paardenbaaistraat 10 of na B. v.d. Veen Zeppenveldstraat 21.

Lo tin 2 ganado di prome premio di Afls. 1500,- cada un. 5 Ganado di e di dos premio di Afl. 500,- cada un y lo tin 10 ganado di e di 3 premio di 100,- cada un. Lo saca e premionan dia 25 di april proximo. Ta desea tur hungado di Raspa y Gana masha suerte mes, pasobra si bo no gana raspando, ainda bo tin chens di gana cu bo ticket no-ganado.

Easter Special "CASH" cu Raspa y Gana

Pega 2 ticket no ganado di Cars and Cash of 10x Times The Money. Of 1 ticket no ganado di Gold Rush y **GANA PREMIO CASH!**

1st 2 ganado di Afl. 1500,-

2nd 5 ganado di Afl. 500,-

3rd 10 ganado di Afl. 100,-

Campaña:

- Ta cuminsa 7 di maart.
- Ta termina 17 di april.
- Lo anuncia ganadonan 25 di april 2:30 durante sorteo.

Number, Fam, Adres y Telefoon mester ta patras di ticket pa ta valido!

www.lottoaruba.com

Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita nos oficina situa na Paardenbaaistraat #10, Oranjestad of B.v.d. Veen Zeppenveldstraat 21, San Nicolaas

Evento lo ta diasabra awo

Aruba Bank ta sostene Arte di Palabra



ARTE di Palabra ta un evento na unda cu studiantenan di scolnan avansa ta presenta nan obra y e ganadonan ta participa na Corsou den Arte di Palabra Antias, hunto cu otro hobennan di Corsou y Boneiro. Y e aña aki un biaha mas, Aruba Bank ta sostene e actividad importante aki!

Na aña 2015, Grupo Corector di Papiamento hunto cu Departamento di Cultura y Departamento Social, Departamento di Seniores, a organisa Arte di Palabra Plus pa prome biaha. Den cuadro di integracion di nos hoben y nos grandinan, Grupo Corector, ta desea di saca publicacion di e obranan di Arte di Palabra Plus y present'e durante Arte di Palabra cu lo tuma luga dia 5 di maart proximo, esta diasabra den Museo Historico Arubano.

Aruba Bank ta duna su sosten, otorgando asina premionan na e ganadonan di Arte di Palabra pa e aña aki. For di awo caba, ta desea cada un di e participantenan hopi exito den Arte di Palabra 2016.



Bus di Salud tabatin su control na Hilton Aruba Caribbean Hotel & Casino

Asociadonan ta wordo encurasha pa mantene nan salud y bienestar

OPERA pa e Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSA), Aruba su Bus di Salud ta haciendo su bishitanan na e scolnan y barionan desde cu el a wordo introduci pa Gobierno na 2012. E empleadonan dedica di e Bus di Salud ta ricibi 4,000 pa 4,500 hende tur aña.

Na november 2015 e bus a pasa na Hilton Aruba Caribbean Hotel & Casino y a ricibi 94 asociado di e resort.

Na februari di 2016, pa un periodo di cuater dia, e bus a ricibi un total di 105 asociado adicional di e resort, controlando nan peso,

altura, y cintura, estableciendo nan BMI, body mass index, ademas di controla presion di sanger, nivel di sucu den sanger y colesterol, dedicando 15-20 minuut na cada persona, pa un evaluacion personal y casual di nan salud y estilo di bida.

Mientras cu nan tabata den nan consulta den e bus, e asociadonan a wordo invita pa papia tocante nan preocupacionnan cu e profesionalnan di salud abordo di e bus, esta un dokter y un enfermera, y papia tocante nan factornan di riesgo pa diabetes y malesa di curason.

Mientras cu nan peso a wordo midi, nan a ricibi recomendacionnan pa loke ta ehercicio, y nan consumo di tabaco y alcohol a wordo evalua.

E asociadonan di e resort a raporta gran satisfaccion cu e nivel di e servicio y cuido profesional, y hopi a registra pa un bishita di follow-up durante e siguiente bishita di e bus.

E bus, un unidad mobil di cuido di salud moderno y completamente ekipa, ta sosteni pa Botica Di Servicio, e compania ruman di e resort, un cadena di botica popular, cu cuater sucursal, esta Botica Eagle, banda di hospital, Botica Maria na St. Cruz, Botica Noord y Botica Seroe Preto na San Nicolas.

Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino ta encurasha su asociadonan pa mantene nan salud y bienestar, incluyendo di nan miembronan di famia.

E resort ta encurasha custumbenan di come saludabel, miho maneho di stress y rabia, e uzo di medicina natural y e conscientisacion di abuso di substancia, y ta orguyoso di e hecho cu nan ta educa y informa nan empleadonan, kendenan hunto cu Marilu Erasmus, un Supervisor di F&B, ta baila Zumba y ta cana regularmente den grupo, bou di e liderasgo di Glenn Farro, Director di Recursonan Humano, un cantidad di biaha tur siman.

ARUBA'S TOP 20



DIASABRA DIA 5 DI MAART 2016

- 1/4.. ARMY OF ME — ANASTASIA
- 2/1.. I NEED YOU TONIGHT-JAMES MORRIS
- 3/2.. NEL PORTA CANTO — LAURA PAUSINI
- 4/5.. REAPER — SIA
- 5/7.. NINO — STEVE MCLEAN
- 6/3.. LAST LANE — RATIONALE
- 7/9.. RUMOUR — RUDIMENTAL - ANNE MARIE - WILD HEARTH
- 8/11.. GET UP — R3 HAB AND CIARA
- 9/12.. 3 MILES HIGH — TRAVIS
- 10/6.. COLONEL LOUD-RICO BARRINO - YOUNG DOLPH
- 11/15.. GUERIDA — PROVOKE
- 12/18.. BACK TO ME — OMAR
- 13/16.. FADED - ALAN WALKER
- 14/14.. I DO WHAT I LIKE — THE CORS
- 15/13.. TU CALOR — JULIETA VEGAS
- 16/— PAN KU WEBU!-DJ ATLEY LIVE
- 17/— VICTORIOUS-XUSO JONES
- 18/— PRAYERS TRIANGLES-DEFTONES
- 19/— BACK TO ME-OMAR
- 20/17.. TUMBLE AND FALL - LITTLE BIG TOWN



BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO
SATURDAYS FROM 4.00 - 6.00 P.M.

Artista local Marcha Hoost ta e Reina Caribense pa maart 2016



TUR LUNA, Caribbean Queen na Palm Beach Plaza Mall ta honra un artista femenino local cu ta biba y crea riba e isla. E programa di Reina Caribense a wordo lansa ora e tienda a habri na fin di 2011, y desde e tempo ey a sigui di ta exitoso.

Pa e luna di maart 2016, artista local Marcha Hoost ta e pacus su Reina Caribense celebra, demostrando su bunita obranan di arte den e tienda.

Sra. Hoost ta corda cu ora el a tuma su prome tayer di traha cu glas na Terrafuse na 2006, di biaha el a enamora cu e trahamento di kralchi di glas.

Den e siguiente añanan, el a participa den varios otro tayer duna pa artistanan renombra.

Aunke cu Marcha ta diseña varios obheto, e ta prefera cadena di kralchi di glas cu un combinacion di color tropical

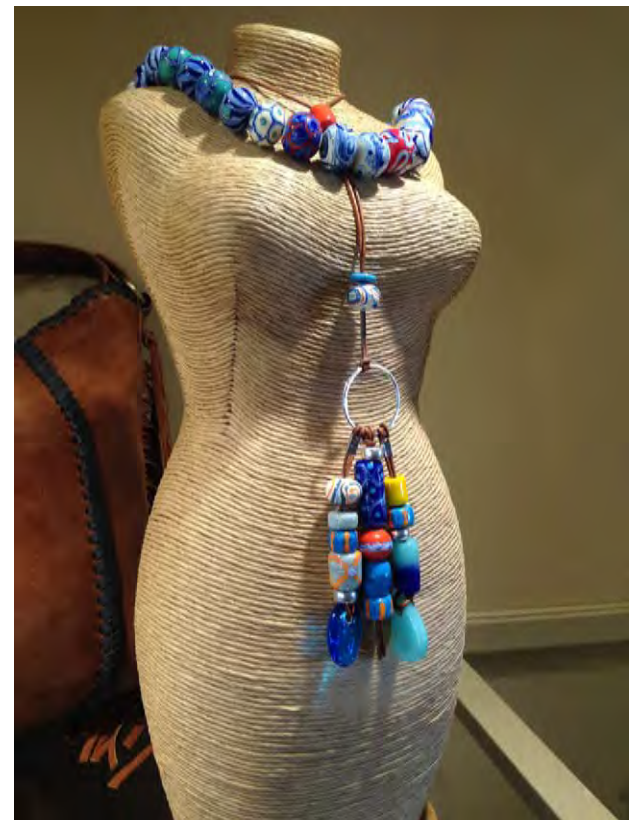
y patronchinan cu ta ripiti, mas cu tur e otro articulonan cu e ta crea.

“Trahando cu glas ta duna mi un sin fin di posibilidad pa combina color y textura. Mi inspiracion ta bin di un variedad di fuente, manera kralchinan di glas antiek di Venezia y Afrika, y naturalesa riba su mes. Bestianan y flornan en berdad ta tremendo diseñadonan; e unico cos cu bo tin cu haci ta observa y siña,” sra. Hoost a splica.

E pacus di Caribbean Queen ta dedica un porcentahe di tur benta na su programa di e reparacion di mundo, Tikkun Olam. E fondonan colecta ta wordo duna cada cuartal na organisacionnan caritativo local, como parti di un esfuerzo continuo pa haci algo bon y sirbi e comunidad.

Tur e fundacionnan cu ta ricibi donacionnan di e pacus di Caribbean Queen ta dedica na e promocion di arte riba e isla, y educacion di artesanonan.

Sra. Hoost su coleccion unico por ser mira durante henter e luna di maart, y bo ta invita pa pasa wak un demostracion en bibo di su arte na e pacus, rib’e di tres diahuebs di e luna, den e oranan di anochi.





Compania di auto Yrausquin a hiba miembronan di prensa riba un **test drive cu e Ford Figo**

COMPANIA di auto Yrausquin, dealer oficial di Ford na Aruba, a organisa un evento di test drive specialmente pa miembronan di prensa.

Despues cu Christina Yrausquin, Ford Brand Manager y Gerente di Benta, a yama bon bini na tur presente el a splica e bentahanan di e Figo pa nan conoce e auto miho prome cu nan bay test drive esaki.

E sales team tambe tabata presente pa asisti y duna e miembronan di prensa un demonstracion prome cu nan subi den e Figo pa bay test drive. Principalmente a enfoca riba e safety features, e comodidad di e stoelnan, e espacio impresionante di e 'legroom' pa e pasaheronan sinta patras, como tambe e eficiencia di combustibel.

E Ford Figo tin e "Best-in-class fuel economy" cu un uzo di gasolin impresionante di 17 km pa liter.

Ademas, locual a impresiona algun miembronan di prensa ta e bon sonido di e 'sound system' y con facil e ta pa bo conecta bo telefon cu 'bluetooth' pa toca bo canticanan favorito of pa haci yamadanan 'handsfree'.

E Figo lo ta obtenibel pa test drive pa publico tambe y e representantenan di benta di Yrausquin lo ta disponibel pa yuda cu cualquier pregunta of aplicacion pa banco.

Pa mas informacion bishita www.yrausquin.com of subi nan Facebook na www.facebook.com/yrausquinandsons.

Ademas, por pasa libremente na Yrausquin situa na L.G. Smith Boulevard 112 of jama na 524 44 44 pa abo tambe test drive e Figo nobo.





Competencia di Cross Country di Olympia Track & Field a bay masha bunita mes





Diadomingo 28 di februari ultimo a tuma luga e competencia di Cross Country di Olympia Track & Field Club patras di California Light House. Un evento cu sigur a bay masha bunita mes pa ambos muchanan y esnan encarga cu e competencia.

Un pabien grandi ta bay na tur e muchanan cu a participa e mainta aki. Y un biaha mas danki na tur e boluntarionan cu a yuda durante e evento.



KIDNEY DISEASE & CHILDREN

ACT EARLY TO PREVENT IT!



10
MARCH
2016



Follow us on



World Kidney Day is a joint initiative of



Lema di e aña aki ta "Act early to prevent it"

Diahuebs otro siman ta **Dia** **Mundial di Riñon**

DIAHUEBS otro siman dia 10 di maart, riba e di dos diahuebs di luna, ta pone enfasis riba cuidu di riñon mirando cu ta Dia Mundial di Riñon. E tema e aña aki ta, "Enfermedad di riñon y muchanan". Mundialmente tin instancianan cu ta crea conscientisacion tocante e importancia di bon cuidu di nos riñon (como tambe prevencion di malesa cronico di riñon).

Pa e motibo aki Kidneys 297 lo enfoca su campaña di conscientisacion riba nos muchanan, no obstante lo sigui enfoca riba e publico en general tambe.

Lema pa e aña aki lo ta "Act early to prevent it!" E actividadnan cu Kidneys297 lo tene su mes bezig cu ne ta cuminsa for di otro siman. Otro siman riba diano 7 pa 10 di maart lo saca un kleurplaatje (tocante cuidu di riñon) den corantnan local pa muchanan kleur y di e manera aki participa pa gana premio. Entre e diano ey tambe riba e pagina di Facebook di Kidneys297 lo tin un "kidneychallenge 4 kids".

For di 7 pa 31 di maart lo tin un "donation box" na algun supermercado pa recauda fondo pa por sigui crea mas conscientisacion. Y riba dia 10 di maart lo tin un actividad informativo den cooperacion cu YMCA.

Adicional na e fechanan ya menciona, lo bay tin diferente charla den e luna aki di cual uno lo ta conhuntamente cu Mediq -Visser Pharma Group. Cu cooperacion di AZV lo obsekia tur dokter di cas algun buki tocante transplante di riñon como tambe pamfleta tocante cuidu di riñon, y den colaboracion cu "Skyfall" conhuntamente cu "CONSCIOUS SPACE 297" lo traha un clip informativo pa nos hubentud.

Bishita e pagina di Facebook di Kidneys297 pa keda na altura di tur e desaroyo y actividadnan cu nan tin plania pa luna di maart como tambe pa haya mas informacion tocante cuidu di bo riñon.

Comunidad ta bon bini pa haci un donacion na Stichting Kidneys297 por medio di nos cuenta di banco na CMB #625.92.806.

Centro di Bario Brazil y Comision Bernadina Growell su **"Parada Cultural cu Lampi"** ta bay bira Grandi

DIALUNA awo, 7 di maart tin reunion 7:30 na Centro di Bario Brazil.

Dia pa dia "Parada di Cultural cu Lampi" ta muestra di ta bay bira hopi grandi. Esaki ta un Parada cu ta bay tuma luga riba un solo ocasion dilanti di Hotelnan riba boulevard pa e desvelo di sra. Bernadina Growell, nos mama di Cultura. Esaki como un reconocimiento (regaldo) di parti di Paseo Herencia, dia 16 di april.

Como tradicion, e Parada Cultural ta keda tuma luga den bario di Brazil. Y den futuro cercano e comision Bernadina tambe ta haci un desvelo den bario Brazil mes.

E actividad cu ta tuma luga dia 16 di april ta hasta mas grandi cu nos Parada Cultural di Brazil aña pasa. E ta bira un

parada bunita y unico. Actualmente, ya ta conta cu 14 grupo y ainda tin oportunidad pa inscribi, seya pa grupo of individual.

Dia 16 di april nos mester muestra nos bishitante y turistanan, nos cultura cu claridad di lampi.

Un yamada na nos DJnan di Aruba, debi cu e actividad aki no tabata presupuesta, nos ta haci un peticion na nos DJnan cu ta interesa pa participa, pa yama Chico Harms na celular 5946862, pa nos engrandece nos cultura. E duracion di e parada lo ta 2 ora.

Un invitacion cordialmente ta bay na tur representante di grupo, pa un reunion dialuna awo 7 di maart pa 7:30 na Centro di Bario Brazil.



Ricibi Awemainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!
Manda bo e-mail na
noticia@awemainta.com

GRATIS

Xpresa bo mes

By: Arjen Alberts

Aruba and Sint Maarten: Two examples of tourism causing economic growth, but not increasing productivity

THE CORE question of this article is whether the economic growth dimension of the Aruba/Sint Maarten model has actually lead to increased productivity, and could hence be qualified as intensive growth providing a rising level of per capita wealth. Based on the premise that both economies are almost exclusively dependent on the tourism industry as the engine of growth, selected tourism volume indicators are set off against the development of real GDP. A rising productivity level would be indicated by a real GDP growth index that exceeds the increase in tourism service volume indicators such as numbers of cruise ship visitors or visitor nights spent.

Furthermore, real per capita GDP of both countries is used as a proxy for labour productivity. The development of real per capita GDP over time is measured for Aruba as well as Sint Maarten to provide an answer to the question in what direction labour productivity has developed. At the same time, real per capita GDP can be used as an indicator for average income and provides an indicative answer to the question whether average wealth has increased over the period under review. The limitations of GDP as a measure of development or even economic growth, as pointed out in the 2009 report by the 'Sarkozy commission' are acknowledged here. It is important to recognise that growth of real per capita GDP is probably a necessary, but certainly not a sufficient condition for increase in

well-being. Conversely however, under conditions of stagnant or declining real per capita GDP, it is theoretically possible, but highly unlikely that general well-being would have increased.

Aruba and Sint Maarten caught the tourism development wave of the 1960s

Aruba as a tourism destination developed gradually and modestly during the 1960s and 1970s, while the oil industry still constituted the main economic pillar. When the introduction of cheap jet transportation opened the Caribbean for mass tourism from the US, tourism was recognized as an alternative source of economic activity in Aruba. The attainment on 1 January 1986 of constitutional separation by Aruba from the Netherlands Antilles, known locally as 'status aparte', came on the heels of the final closure of the Lago refinery. The demise of the oil industry made the GDP collapse, losing over a quarter of production. However, a sharp tourism-driven reversal caused the GDP to overtake the previous high as early as 1988 with Afl. 1,130 million, continuing double-digit real growth in the next two years

Through a crash programme of hotel construction, actively and purposefully aided by government stimuli as Vanegas and Croes put it, in addition to improving infrastructure 'the government provided direct support through hotel loan guarantees to assist

private investors, tax holidays and other fiscal incentives'. Under these conditions, the tourism sector developed rapidly during the late 1980s and 1990's, settling into a more moderate growth rate around the turn of the century. Of the two countries Sint Maarten relies more heavily on day visitors brought in by cruise ships.

The start of tourism-driven economic development on Sint Maarten took place earlier and initially somewhat more gradually than on Aruba. Sint Maarten's economy during the oil industry boom of Curaçao and Aruba between 1930 and 1970 had been the mirror image of the larger Dutch islands'; many Sintmaarteners migrated to Curaçao and especially Aruba to find employment. They typically transferred part of their earnings to their relatives back home, giving rise to the branding of their home island as a 'postwisseleconomie' (money order economy). Total population reached a low point of around 1,500 persons in 1951.

The stability offered by the Netherlands Antilles and later on Aruba separately, as part of the Dutch Kingdom, attracted foreign investments in hotels and other services. Foreign direct investment, initially subsidized by tax holidays and financial government guarantees, created hotels built or operated by US hotel chains, themselves increasingly globalizing, to the specifications expected by the American tourist. In that era, the hospitality industry

started looking for overseas relocation possibilities in the same manner. Aruba and Sint Maarten tapped into this trend, and both became concentrated pockets of high intensity tourism facilities, guided by know-how mainly embedded in the franchises of foreign hotel chains. Aruba and Sint Maarten from the onset developed their tourism industry relying on immigrant labour from nearby islands and from the South American mainland. The engagement of foreign labour was initially seen as rotating, seasonal, or both. However, in effect both islands created their own permanent sub-regional division of labour, to the extent that this labour supply mechanism became an integral and indispensable attribute of their development strategy.

Aruba and Sint Maarten are not the only Small Island Tourism Economies

Aruba and Sint Maarten, as Small Island Developing States (SIDS), are not alone in their development of strategies that cope with their 'islandness', and that search out opportunities available in a globalizing world. In the era of globalization, a number of distinct island development models have been recognized in literature. Small island models focus on the specific and unique circumstances of small island economies as determinants of their development possibilities. Therefore the MIRAB, PROFIT and SITE models described below do

not so much describe alternatives or counterpoints to globalization, but indicate locally applied consistent strategies by small island jurisdictions in successfully carving out niches in the global economy.

The taxonomy of island development models takes off in the 1980 with the description of a strategy adopted by a number of Pacific island territories. The first type is ‘Migration, Remittances, Aid and Bureaucracy’ model or MIRAB. The strategy of rotating temporary emigration that gives rise to a steady stream of remittances as an important source of income in the home island is also recognizable as the mainstay of Sint Maarten’s development between 1930 and 1970. Nowadays, Aruba and Sint Maarten are on the receiving end of migration from MIRAB classified Caribbean islands like Haiti and Dominica. The aid and bureaucracy aspects of the MIRAB model are highly relevant as well in the context of the (former) Netherlands Antilles as a high level of Dutch aid co-existed with an inefficient two-layered government apparatus. Presently however the MIRAB model is of limited relevance to Aruba or Sint Maarten.

A different distinguishable class of island development is proposed, with islands exploiting certain economic niches based on a strategic toolset, consisting of a purposely managed (in) migration policy (People); leveraging control over natural resources such as oil, fishing rights or strategic location (Resource management); carving out a high degree of autonomy while remaining part of a larger national entity (Overseas engagement) ; a distinctive regime in the field of banking and insurance, with a related favourable tax regime (Finance) and powers over air and sea links (Transportation). This island development model spells PROFIT.

The PROFIT model is certainly relevant to Aruba and Sint Maarten as well. Specifically the straddling of the fence by the Netherlands Antilles and its successors, consistently striving for a maximum level of autonomy, while steadfastly remaining within the Kingdom and rejecting any suggestion of independence, is a recognizable PROFIT attribute. The constitutional link to the

	Aruba	Sint Maarten
Land area (km2)	193	341
Population	103,000	30,000
Tourists (stay-over visitors)	694,000	486,000
Day visitors (cruise passengers)	591,000	1,438,000
Average stay (nights)	7.9	5
Room capacity	9,062	3,532
Tourist spending per year (US\$ mln.)	1,076	652
Spending per resident (US\$)	10,447	21,733
Tourists per 1,000 residents (average p. year)	162	345
Rooms per km2	47.0	103.9

Netherlands remains an integral part of the investment climate as well as the ‘bridging’ role the Dutch dependencies nowadays envision between the Caribbean and Latin America on the one hand and Europe on the other. Being overshadowed by tourism as the main pillar of development, neither Aruba’s nor Sint Maarten’s offshore financial sector have been able to prosper in the new era of weeding out doubtful financial practices, most clearly represented by the Financial Action Task Force (FATF) established in 1989.

Somewhat surprisingly, the Small Island Tourism Economy (SITE) model came to the scene relatively late although it is based on work from the 1990s with the introduction of the ‘Tourism Penetration Index’ as a measure of the dominance of tourism in an island economy. The SITE model, originally mainly applied to Caribbean cases, is predated by an earlier tourism-focused variety of the Pacific MIRAB model, postulated in 1996 as ‘TOURAB’. Of all small island models, the SITE category is the most relevant to Aruba and Sint Maarten. As a measure of SITE-ness, the Tourism Penetration

Index (TPI) is used, combining and adapting existing tourism-intensity indicators. Research shows that St Maarten (0.935) and Aruba (0.525) occupy the first and third positions respectively in terms of TPI, ‘outperforming’ Caribbean tourism frontrunners such as Bermuda, the Cayman Islands and the US Virgin Islands, based on 2006 values.

Table 1. Selected 2006 tourism statistics and density indicators for Aruba and Sint Maarten

As the figures show Sint Maarten leans more heavily towards cruise tourism, while Aruba’s focus is on the hotel- and timeshare industry. In Sint Maarten, the stay-over sector developed rapidly at first but met with the obvious space constraints of its 34 km2 surface area compared to Aruba’s 179 km2. In 1997, stay-over versus cruise visitor proportion was 65-35 for Aruba against 40-60 for Sint Maarten. In 2007 the proportions had diverged even more: the Aruban ratio stabilized at 62-38, while that of Sint Maarten developed to 25-75.

Aruba as well as Sint Maarten fall squarely into the SITE category, with some recognizable PROFIT attributes. Some even place Aruba in the PROFIT/SITE overlap, probably by virtue of its -dwindling - offshore financial and trade sector. The SITE model however offers few analytical tools in terms of recognizing motives and instruments of strategic choices made by island states. In the cases of Aruba and Sint Maarten it is worthwhile to investigate how and

why the SITE model was followed so successfully, what the ensuing bottlenecks are and what possible avenues for improvement might exist.

Aruba and Sint Maarten are not as vulnerable as they seem

This section further analyses the Aruba and Sint Maarten model in terms of the main factors of production; labour, capital and technology, taking into account the institutional framework in which they operate. Starting like Sint Maarten with no significant indigenous production sectors and being almost depopulated, or in the case of Aruba, with a recently collapsed oil industry, there was hardly a question of tourism driving out other types of employment or industry. The risk of a “Dutch disease” situation with one dominant sector crowding out existing alternative economic sectors did therefore not materialise on these islands. Bertram and Poirine argue therefore that in this sense ‘Dutch Disease’ is treated by the islands as an evolutionary opportunity rather than a threat.

Labour supply plays an unconventional role at the macroeconomic level in Aruba and Sint Maarten, being in effect highly adaptable to national economic development. Each phase of expansion by (foreign) direct investment in tourism industry has been matched by an increase in labour supply through immigration. Moreover, some immigrant labour supply is rotational or otherwise temporary, so labour supply can even be modified to match short-run cyclical or seasonal changes in demand.

Contrary to many open-economy developing countries, especially around the time of the ‘take-off’ of Aruba’s and Sint Maarten tourism bonanza, the two island economies cannot be readily qualified as ‘resource-based’. Resource-based economies suffer certain economic

development issues not because of the provenance of their product, but rather because of where their product is located in the production chain. In contrast to exporters of products like minerals, oil and agricultural raw materials, Aruba and Sint Maarten deliver a service directly to end-users in the global North or in one of the emerging economies. The classic issues of declining barter terms of trade, vulnerability to changes in production techniques, and other downstream dependencies do not apply.

In the present debate on island development economics, the 'vulnerability' thesis is under fire. In fact, following the definition of 'vulnerability' it turns out that islands with higher vulnerability indicators also have higher per capita GDPs. As in many cases small island economies are doing remarkably well, in spite of or even by virtue of their islandness, an alternative 'resilience' paradigm is proposed, supported by the concept of 'strategic flexibility'. Different authors argue that it is the capability to quickly adapt to changing opportunities in the globalized marketplace that makes an island economy resilient. Success in this respect is promoted by multi-functionality, not with the aim of concurrent diversification – which would be prohibited by diseconomies of scale – but with the goal of being able to quickly switch from one branch or variety of production or service to the other.

Certain institutional factors promote resilience. For instance it appears many non-sovereign island jurisdictions fare better than those that gained independence, a circumstance of special relevance to Aruba and Sint Maarten with their continued ties to the Dutch Kingdom.

For the type of hyper-specialization that stems from the absence of economies of scale and the ensuing non-feasibility of risk-spreading through diversification

the term 'speciation' is used: "Speciation refers to the sort of specialization in which an entire community takes advantage of a niche of evolutionary opportunity by adopting a particular economic 'personality' with its own distinctive set of institutions, policy imperatives, and mutual understandings amongst the participating population."

The resilience of these one-pillar economies to external shocks has been illustrated convincingly over the past decade. Shocks like the impact of the 9/11 terrorist attacks on global aviation, the 2005 Natalee Holloway disappearance in Aruba or the 2008 global financial crisis have affected both economies measurably, but none of these incidents have had a profound or lasting impact. This is mainly due to rapid and extensive reactive marketing efforts from the governments and private sectors alike.

In terms of factors of production, some bottlenecks of the model can be readily predicted. Most obviously, the natural resources in terms of available coastline on both islands are intrinsically limited, and the trend to fill each length of ocean front with tourist accommodation is visible, with the logical consequence of increasing high-rise construction. More indirectly, the surging population fills both islands at the cost of natural surroundings and places both territories at the top of the list of population density in the Caribbean.

Aruba and Sint Maarten's development made possible by immigration

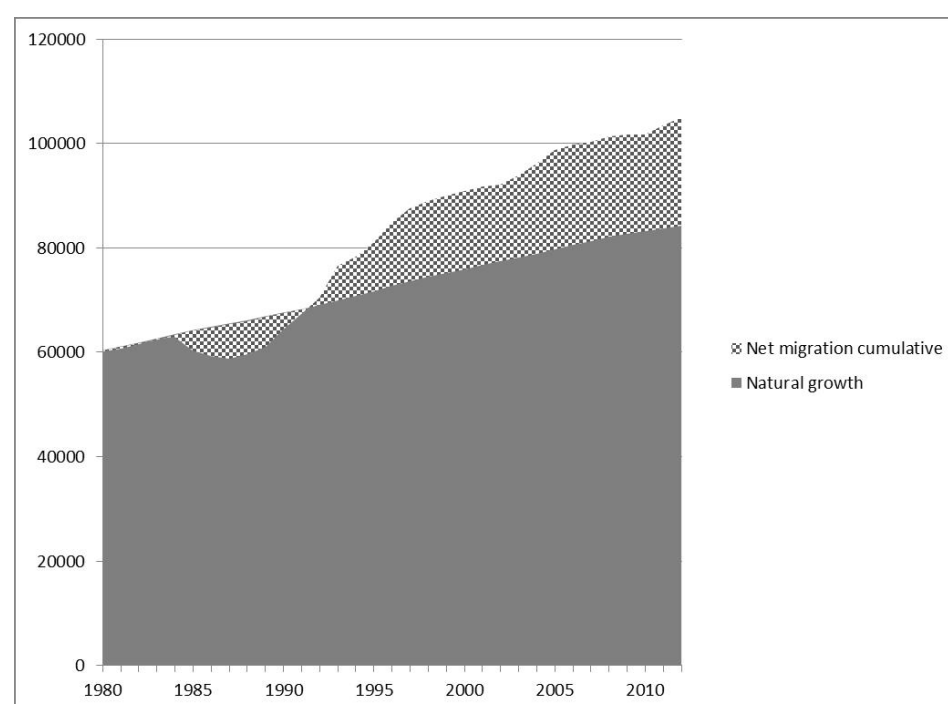
Given the intertwined nature of Aruba and Sint Maarten and their neighbouring states and territories in terms of migration, it is useful to see their development model as a regional rather than a national one. Intra-Caribbean migration as such is hardly new; labour demand-driven migration between the islands has occurred

in the region for centuries, with impulses ranging from seasonal demand in the sugar cane industry to projects like the construction of the Panama Canal. The trend we see nowadays is more structural however. The movement from being a net exporter of labour to a net importer in the Caribbean is described as a 'migration transition'.

Current structural migration movements have probably changed the Aruban and Sint Maarten societies irreversibly. The extent of tourism development in Aruba as well as in Sint Maarten almost immediately outgrew the supply on the local labour markets. This may be remarkable in the Aruban case, as their tourism development was initially intended to compensate for the loss of jobs following the closing of the Lago refinery. Figure 1 clearly shows the population dip following the 1985 closing of the Lago, followed by the rapid take-off of the late 1980s and the consistent population growth thereafter. As a point of reference the cumulative net migration from 1980 onwards is shown in the same graph, making clear that some 24,000 of the more than 40,000 population growth

workers, new immigrant labour was employed from the start, hailing from the Latin American mainland and the larger Caribbean islands. The vast majority of new positions was filled by immigrants. According to CBS Aruba over the period 1991-2000 'the new jobs created by Aruba's growing economy were increasingly filled by foreign workers; "... '(A) pproximately 12,700 jobs were added to the labour force. Natives represented only a small share of this labour market growth: 10.8 percent (out of a total growth of 43.4% over this 10-year period, ed.). The rest of the growth (32.6 percent) can be attributed to new immigrants'".

As the Sint Maarten tourism industry took off somewhat earlier, the demographic transition took place sooner as well. According to Will Johnson it started as early as 1980; "The uncontrolled growth of the island has led to a massive influx of workers, the majority of whom come from other Caribbean islands". In 1981 40% of the Sint Maarten population was born on this island, 20% in other islands of the Netherlands Antilles, while 40% were immigrants, mainly from the surrounding region.



after 1980 may be attributed to structural immigration.

Although the new hotel industry absorbed a great number of local

Figure 1. Aruba: population and cumulative net migration 1980-2012

From being close to depopulated

in and after WWII, the economic development associated with tourism brought Sintmaarteners back from the dwindling oil industries of Aruba and Curaçao and attracted numerous immigrants from the wider Caribbean. Figure 2 shows the extremely high contribution of immigration to Sint Maarten population growth in the tourism-dominated era. Clearly visible as well are the effects on population numbers of the devastation and economic downturn caused by hurricanes Luis in 1995 and Lenny in 1999. More than in the case of Aruba however, official population statistics pertaining to Sint Maarten should be handled with caution. As early as 1995 the number of undocumented residents was estimated at more than 10-12,000, an estimate consistently mentioned in the years since. In 1995 this number constituted roughly 25% of the actual population.

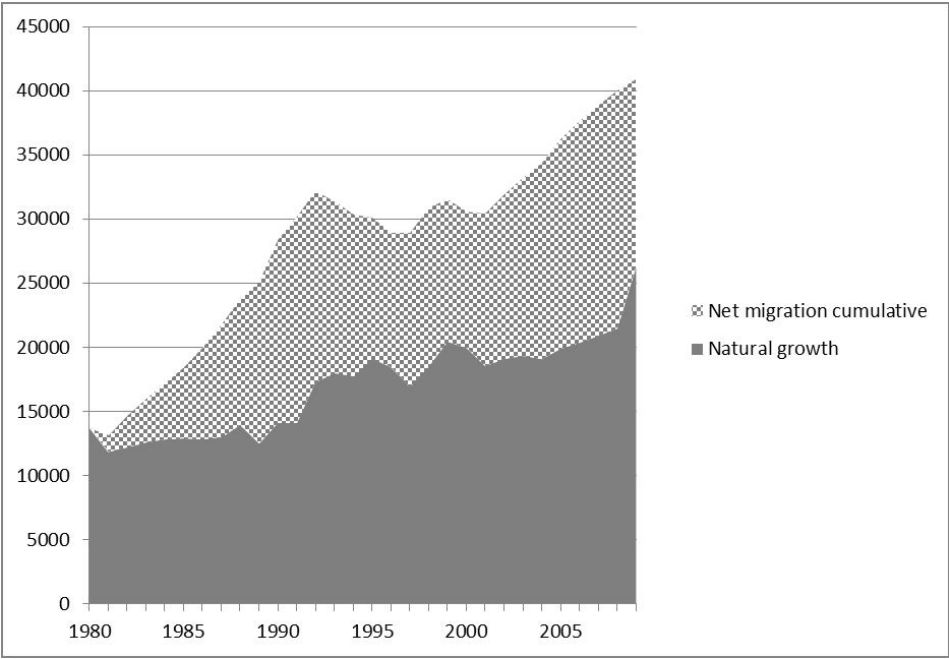


Figure 2. Sint Maarten: population and cumulative net migration 1981-2009

Next to the directly tourism-related employment there has also been a large growth in construction sector. In the case of Aruba, indigenous workers on balance actually moved out of the hotel sector and into other areas of occupation. CBS Aruba reports that in 2000, about 60 percent of all persons born in developing countries were either

working in the sectors ‘hotels and restaurants’, ‘wholesale and retail trade, repair’ or ‘construction’. The distribution of foreigners from developing countries in Aruba over the industrial branches displays only slight changes between 1991 and 2000. In the same period, employment of persons born in Aruba increased strongly in the highest categories (senior administrators, managers, professionals) and actually shrank in the lower categories. Clearly, the indigenous population moved into the positions of higher pay and responsibility, while the labour market was resupplied at the base with immigrant labour. Data of comparable quality on the Sint Maarten situation is not readily available, but indications over over-representation of those with Dutch citizenship in civil service and in better paid positions in the private sector are strong.

Aruba and Sint Maarten are examples of fast extensive growth. At first glance, Aruba as well as Sint Maarten is a shining example of successful, fast economic growth based on a commitment to the tourism industry, as is apparent from -overall- GDP numbers, the TPI index and the SITE classification, as discussed above. This section will zoom in on a number of questions regarding labour productivity and average income. Did the volume growth

in tourism activities result in an equal or perhaps higher growth in real GDP in either country? Correcting for population growth,

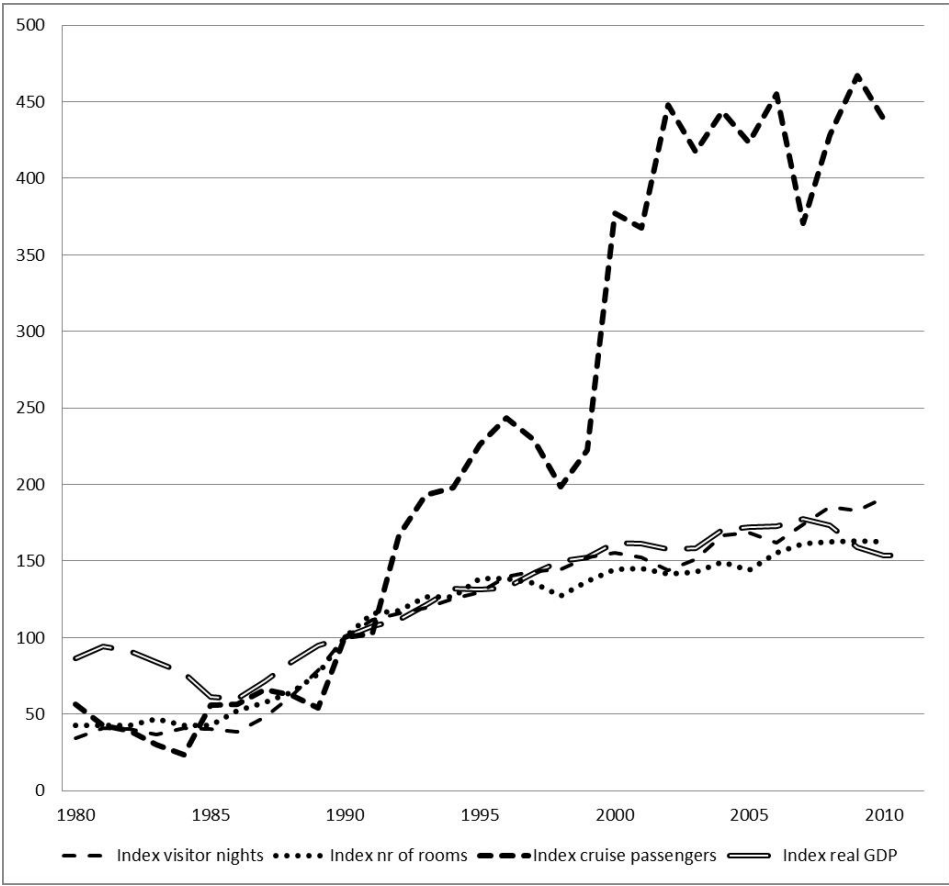


Figure 3. Aruba: indices of selected tourism indicators and real GDP (1990=100)

did real per capita GDP show any significant increase in Aruba or Sint Maarten since the onset of large scale tourism? After all, with the development of the tourism industry over the years, we would expect labour productivity to have grown as well. A certain evolution in the types and nature of hospitality products offered, economies of scale, increased linkages, positive externalities in the infrastructure used might all have contributed to a higher value added per worker indicated by a rising real per capita GDP.

Immigrant workers are typically not immediately accompanied by their families, and even less by retirees. This effect increases the proportion of the economically active to the total population. This in turn leads to an overstatement of productivity when measured through real per capita GDP. In other words, under circumstances of steady immigration of economically active persons, with actual labour productivity assumed constant, we should see a steadily increasing real per capita GDP.

Figure 3 shows that in Aruba, since the firm establishment of the tourism sector in its present form in 1990, volume has grown more than 60% in terms of stay over capacity and almost doubled in visitor nights. Real GDP however, is only just keeping up with the number of rooms and visitor nights. Taking into account the contribution of cruise tourism growth and the absence of significant other economic sectors, these indicators point to a stagnant or even decreasing impact of tourism volume on economic growth, where an increase in value added per unit of volume would have pointed to increasing product quality and labour productivity.

Figure 4 shows that cruise tourism has become an even more dominant source of activity in Sint Maarten over the past decades. Over the same period, the number of stay over visitors declined, though stabilizing after the mid-1990s hurricane disaster. The cruise tourism line clearly shows the effects of the 1995 and 1999 hurricanes as well. Cruise tourism stagnated again after 2005 and was further hit by the

2008 financial crisis. Economic recovery and expansion of harbour facilities brought a renewed growth until the present day. The available macro-economic model for Sint Maarten indicates that the (direct) contributions of total stay over tourism and cruise tourism to GDP relate as 56-44 in favour of the former. Based on this, a 20% drop in stay over tourism combined with a 250% rise in cruise tourists compared to 1991 levels should have resulted in a real GDP growth of more than the roughly 60% now recorded. Therefore, as in the case of Aruba, there is a lack of translation of tourism volume growth into real GDP increase, and therefore a lack of productivity growth.

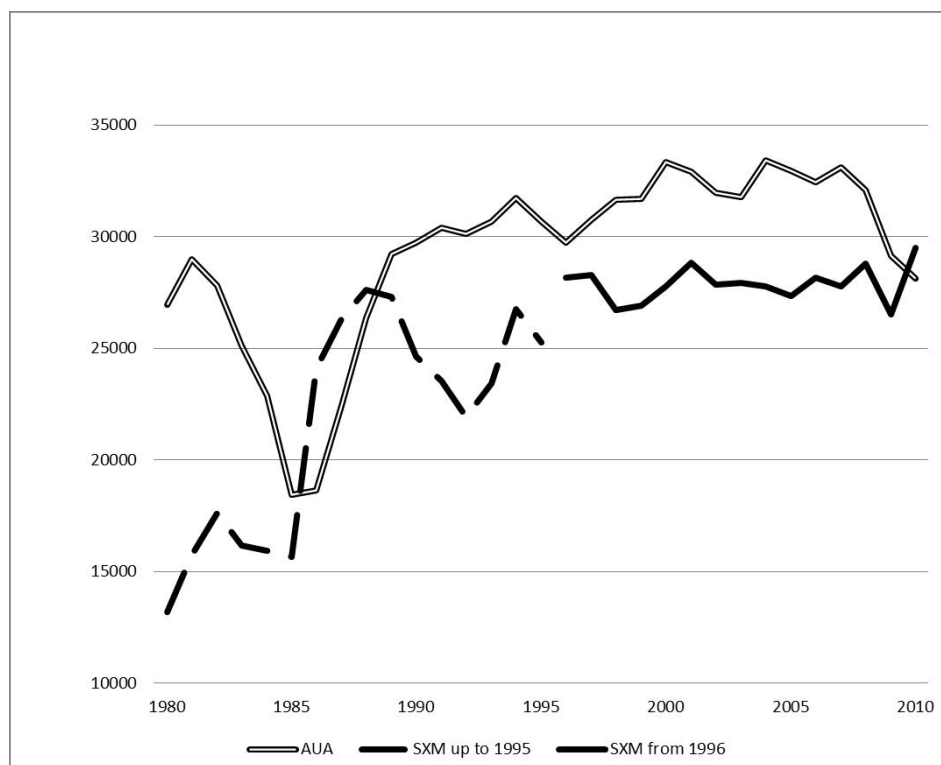


Figure 5. Real per capita GDP Aruba and Sint Maarten, 1980-2010 (US\$; CPI 1996=100)

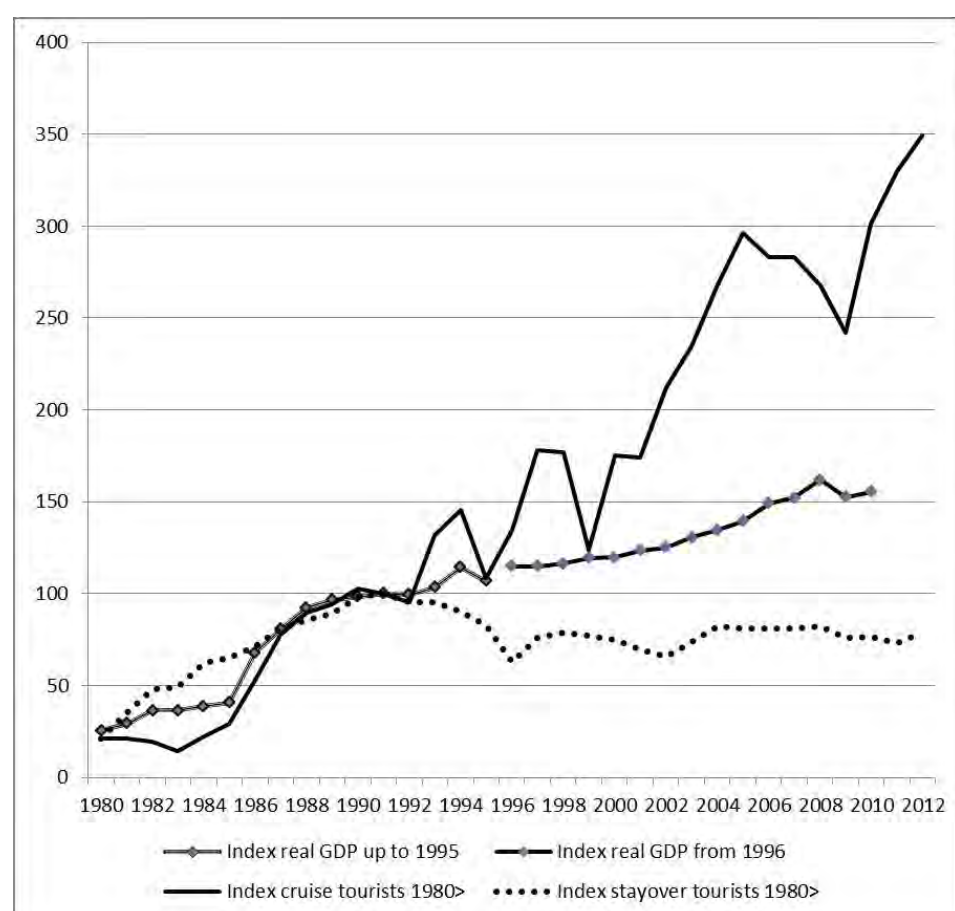


Figure 4. Sint Maarten selected tourism indicators and real GDP indices (1991=100)

In figure 5, for both islands, real per capita GDP is chosen as an indicator for labour productivity. The Aruban development clearly shows the crash associated with the closure of the Lago in 1985, and the subsequent rapid recovery. After 1990 the gain in real per capita GDP levels off, not structurally increasing again until the present day.

The Sint Maarten curve in figure 5 clearly shows an initial gain in productivity similar to Aruba associated with the tourism boom of the 1980s, again levelling off as soon as the tourism sector becomes fully dominant in the economy. As we have seen earlier, in both cases further development does increase the volume of tourism as well as the volume of the labour force, partly through immigration. However, the quality of economic activity in terms of productivity remains

unchanged. As stated above, this effect is compounded when taking into account that the proportion of economically active persons to the total population actually increased through immigration, as immigrants mostly fall into economically active age groups.

When real per capita GDP is used as a measure of average income, the conclusion is similar. The trend is not rising despite the rapid growth of total GDP. The usual reservations brought forward when using real per capita GDP as income measure only make matters worse. To name one important factor; in a situation with heavy foreign investment, part of profits and interest comprised in GDP will flow overseas, resulting in a GNI smaller than GDP. Assuming the part of value added flowing to foreign recipients is more or less constant, this would not change the horizontal direction of the per capita GDP trend, and it would just shift it to a lower level.

What will the future bring for Aruba and Sint Maarten?

Combining the immigration-dependent, extensive economic growth trends outlined above with the obvious spatial constraints of both islands, the outlook for Aruba and Sint Maarten seems bleak.

The observation that

environmental and physical space is inevitably running out, often described in terms of 'carrying capacity' has been made before. It is obvious even to the casual observer and unfortunately also to many visitors that the intensity of the tourism industry and the increasing population density negatively affect the tourism product itself and the quality of life in general. The concept of 'carrying capacity' however does not come with many useful operational indicators. Indeed, although theoretically a Caribbean tourist version of Singapore may not be out of the question, the cost of compensating for the negative externalities involved will probably become prohibitive.

The data presented here paint a picture of a rather consistent extensive growth model over several decades, which makes it a very real question why no successful attempt was made in either country to shift economic development towards a more productive, less immigration dependent and less space-consuming direction. After all, even outside the context of island limitations, warnings about the weariness on the demand side of tourism and the ensuing need for a tourist destination to constantly reinvent itself go back to Butler's tourism life cycle concept of the 1980s. Aruba and Sint Maarten have been residing in the 'consolidation stage' for decades, and staving off the ensuing 'stagnation stage' will not be successful much longer.

While Aruba and Sint Maarten seem to be good examples of dedicated, full-blown 'speciation' both islands seem to lack the real strategic flexibility found in some other islands to effectively take their tourism industry to the next level. The fact that smaller scale, higher value added tourism development is in fact possible in the Caribbean is shown by examples like Anguilla, in the direction of high-end luxury tourism, or by Dominica, in the

direction of eco-tourism. Neither Aruba nor Sint Maarten therefore entirely fulfils the niche-oriented potential shown by some other island developing nations in the PROFIT or SITE categories.

As the current extensive growth model has persisted for so long, the assumption is justified that this model must be in the interest of the major stakeholders, or is at least perceived by them to be so. A full exploration of these interests is outside the scope of this article, but the data at hand provides us with a few pointers. Externally, foreign investors in a certain category of tourism industry evidently still consider Aruba as well as Sint Maarten attractive investment locations offering a known and consistent investment climate with stable demand factors. Internally however, governments in both islands have not been successful in more selectively attracting a different class of investments. Lip service has been paid to such upgrading objectives since the 1990s, but few results have been visible. This may indicate shortcomings in the execution of policy, a lack of political urgency or even the absence of a real interest in change.

Certain characteristics of the labour market in both countries offer clues on interests perpetuating the current model as well. As immigrant labour has been continually added, mostly at the bottom of the social pyramid, those who have Dutch citizenship have increasingly moved into mid-level and higher positions in the private sector, and certainly claimed most positions in the government apparatus. As a consequence, while overall average real per capita GDP and income may have been stagnant, this is most probably not true for the average income of the pre-immigration population of both islands. The extent of the socio-economic 'moving up' of the original population and its effects on the perseverance of the current development model is one of the most interesting questions

arising from the available data. In this context, the phenomenon of 'rent-seeking' behaviour by organisations and individuals merits further research as well.

The direction in which perspectives for a more sustainable evolution of Aruba and Sint Maarten are to be found are largely implied in the shortcomings of the current model. As an overall approach, the in itself defensible course of 'speciation' needs to be complemented with the right amount of strategic flexibility. Within the tourism sector, new niches with higher value added need to be sought out, while the bulk of the current hospitality industry needs to shrink in quantity and grow in quality. Premium trends in tourism demand need to be sought out and catered to more effectively. Such initiatives would take Aruba and Sint Maarten back on the track of 'resilience'. Achievement of these objectives will take strategic efforts in close public-private cooperation, affecting all factors of production and the institutional framework in which they operate.

To this end, a different kind of investor has to be attracted; one that brings a technologically more advanced 'production process' indicated for instance by higher levels of value added per room and per employee. This should be feasible in itself; both islands constitute known and proven markets and investment locations, and there is no a priori reason why the investment climate would not support a more productive class of investment. Even if most of the tourism know-how implemented comes embedded in foreign direct investments, this is by no means a necessity. With the level of experience developed in Aruba and Sint Maarten over the past decade, the home-grown portion of their tourism industry should certainly be able to expand.

Regardless of the source of capital invested, the key to success will be in the levels of education and skills of the workforce complementary to the new formulas implemented, and in the physical and

institutional 'infrastructure' offered by governments. Higher and more effective education of the existing workforce will be necessary to operate more advanced (luxurious, varied, specialized) hospitality formulas. Furthermore, a more luxurious class of hotels, condominiums or timeshare developments can only prosper in upgraded surroundings as well. This ranges from better roads to a cleaner environment, less crowdedness and different types of adjoining leisure activities.

As to human resources, alternative solutions will greatly impact the quality and quantity on the labour market. Given the islands' circumstances, a more intensive type of growth necessarily implies substantial investments in the education and improved skill set of workers, at the same time eliminating the need for growth of the total workforce. Eventually, this may halt or reverse the migration trend. This is true for both islands, but especially important in Sint Maarten, where population density is the highest in the Caribbean and adversely affects quality of life and the tourism product both.

Conclusions

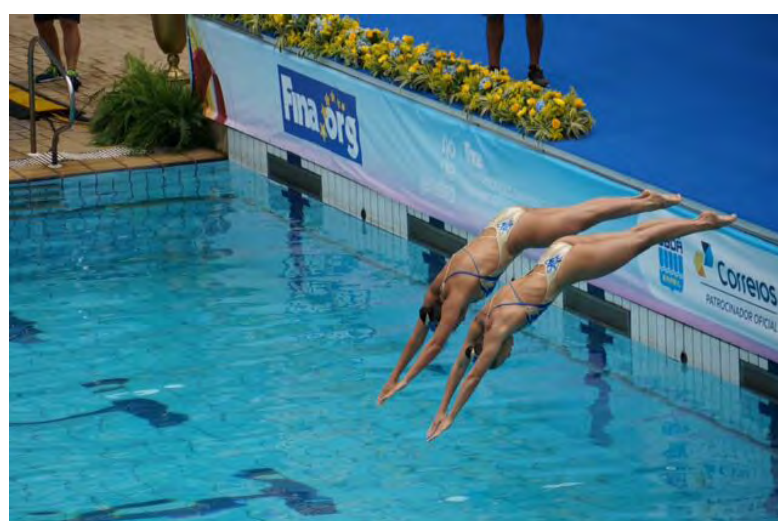
Aruba and Sint Maarten constitute a specific subset of the SITE category, distinguishable by its exceptional rate of tourism volume expansion as well as immigration, even by the standards of the SITE model itself. Within the vulnerability-resilience debate the evidence regarding Aruba and Sint Maarten points towards resilience, as even heavy external shocks of the past decades have shown not to fundamentally weaken their growth paths. Both islands fit the description of the 'speciation' strategy outlined in the island development literature. Population figures of both islands clearly show the very high levels of net immigration in comparison to natural population increase, underscoring the immigration-dependent nature

of their development model. This phenomenon is stronger for Sint Maarten than for Aruba. The dependence of both countries' economic development on immigrant labour makes their development a regionally embedded rather than a 'stand-alone' island model.

Comparison of selected tourism volume indicators to real GDP growth for both islands shows that real GDP growth has not exceeded production volume growth since 1990. Productivity per unit of tourism capacity or yield per unit of tourism service rendered has not increased. The data therefore points clearly towards a model of high-paced extensive growth, combining rising volume with lagging productivity. An assessment of real per capita GDP development over time yields the same conclusion; after a period of rising real per capita GDP during the initial years of establishment of the tourism industry in its current form, both countries' real per capita GDP levels are no longer increasing, with Aruba settling at a slightly higher level than Sint Maarten. The indicators observed in both countries point to a model of extensive economic growth, i.e. a situation of growth in output volume without an increase in value added or output per unit of production factor.

Combining the fact of extensive growth with the self-evident limited space of both island territories, the Aruba/Sint Maarten model can clearly not be perpetuated in the long run. The future perspective is therefore either one of stagnation when the current model hits its physical boundaries, or one of evolution, where a different type of investment, embodying a higher level of technology, is combined with a more highly educated workforce and a more effective government administration, to increase productivity and real per capita GDP in both countries.

For more information contact Arjen Alberts at arjen.alberts.sxm@gmail.com



Clasificacion pa e Weganan Olimpico RIO 2016: **E ora di berdad a yega pa atletanan di landamento sincronisa Kyra Hoevertsz y Anouk Eman**

UN SOÑO di cualkier atleta ta pa un dia competi den e evento deportivo mas grandi di mundo cu ta e Weganan Olimpico. Un soño cu bo no lo yega un dia pa otro mirando e enorme sacrificio cu esaki ta trece cu ne den tur sentido di palabra.

Ta añanan di entrenamiento e ta existi pa no pa papia mes di e oranan cu uno lo dedica pa logra esaki.

Actualmente Aruba su duet den landamento sincronisa, forma pa Kyra Hoevertsz y Anouk Eman, tambe ta para na e momento mas importante den nan bida deportivo. Ambos atleta di Aruba ta na Rio de Janeiro, Brazil unda nan ta buscando e clasificacion Olimpico den nan deporte. Pa mas di dos aña Kyra y Anouk ta landa hunto y e ultimo seis lunanan a hasta biba hunto na San Antonio, Texas, Merca unda ambos a entrena tur dia den forma intensivo bou guia di nan entrenador mericano Lori Eaton.

Recientemente e duet Arubano a haci un tremendo papel den German Open na Europa logrando puntuacionnan halto. Diaranson mainta, e duet di

Aruba mester a competi contra un elenco mundial di 27 pais pa asina logra un clasificacion. Guia pa nan entrenadornan Alva Torres y Yamisleidis Romay, e duet di Aruba a landa prome e rutina tecnico y a haci un bon papel unda logra un puntuacion final di 73.2024 dividi den ehecucion 21.6000, impresion 22.1000 y elementonan rekeri 29.5024.

Cu e resultado di e prome dia Kyra y Anouk a termina na di 19 lugan den 27 competido pa lora ta e competencia di rutina tecnico. E duet di Spanja Ona Carbonell y Gemma Mengual ta lidera e tabla di posicion.

Diahuebs mainta, e duo di Aruba lo mira accion un bes mas, e biaha aki den e rutina liber. Mester bisa cu den pasado Kyra y Anouk a gana varios medaya pa Aruba den corto tempo cu nan tin ta landa hunto esaki den competencianan na nivel regional, continental y mundial.

E mas recien ta e medaya di brons logra durante di e Weganan Centro Americano y del Caribe 2014 celebra na Veracruz, Mexico.



Entregamento di premio na ganadornan di e prome edicion di “Arubabank Chess Tournament”

DIAHUEBS nochi, a tuma luga entregamento di premio na e ganadornan di e prome edicion di torneo di ajedrez “Arubabank Chess Tournament”.

Como representante di Arubabank tabata presente Enrique Jacopucci. Ganadornan di e torneo ta como lo siguiente.

A-group

Prome luga: Mark Bueno a ricibi

un envelope cu 300 florin.

Segundo luga: Jose Pesqueira, a ricibi un envelope cu contenido di 200 florin.

Tercer luga: Octavio Croes cu a ricibi un envelope cu contenido di 100 florin.

B-groep

Prome luga: Angelo Franken a ricibi 150 florin.

Segundo luga: Enrique Jacopucci a ricibi 100 florin.

Tercer luga: Sebastian Torres a ricibi 75 florin.

Nos tabatin un premio extra, cu a bay pa e hungador cu a progresa mas durante torneo aki y cu no a cay den premio. E biaha aki, e premio extra aki a bay pa e hungador hoben femenino Monica Brema, kende a ricibi un envelope cu 50 florin.

Despues di entregamento di

premio, tur presente y invitadonan a disfruta di dushi snacks y drinks. Nos kier a gradici Arubabank cu a sponsor e torneo aki y nos ta spera cu e sigui sponsor esaki pa hopi aña mas.

Nos proximo actividad lo start diahuebs awor dia 10 di maart. Pa dia di Himno y Bandera, nos tin un weekend tournament planea. Mas informacion lo wordo duna mas despues tocante esaki.

Misioneros de Jesus Aruba ta presenta

Diadomingo di Milager cu e tema: “Tur cos ta posibel p’esnan cu ta kere”

Predicador: Victor Geerman

VITO Geerman mihor conoci como Vic ta Director di Scol di Fe di e Comundiad Misioneros de Jesus Aruba. Alabes Vito ta predicador di Scol di Evangelizacion Mgr. A van der Veen Zeppenfeldt Aruba.

Tambe Vito ta un guia spiritual den cursonan di “Bida den Spirito” di Renobacion Carasmatico Aruba. Y ta yuda como sound-man pa hopi grupo di oracion na Aruba.

Tambe e ta duna cursonan di computer na diferente compania. Pero Vito ta masha conoci pa su programa “Un mainta Glorioso” cu nos por sintonisa di dialuna pa diabierna 5:30 AM pa 6:30 AM y diasabra 6:00 AM pa 8:00 AM na

yam’e 3 biaha, pero cada biaha Vic tabata nenga e yamada. Te cu un dia Dios a yama Vic na un manera duro.

Pasobra despues di a wordo culpa pa un hecho criminal, el a wordo sera pa 10 luna, pero despues Huez a declar’e liber di e culpanan y a sali cu forza nobo yen di zelo pa un bida nobo, pasobra den prison el a conoce Dios y tabata resa e Bijbel henter dia y tabata haci ayuno sin fin.

Eyden ta caminda cu Vito a tende e voz di Dios pa prome biaha den su oreja banda robes. Den prison Vito tabata predica e palabra, e tabata alaba y glorifica Dios. Siña prisioneronan lesa

Blue FM 107.5.

Vito a nace na Aruba y a bay scol na San Nicolas y a caba I.P.A y tin e titulonnan di maestro.

Vito tin 19 aña casa cu Anna y nan tin dos yiu homber, Vickson y Vianno y nan ta masha bon mucha mes. Vito ta conoci como un homber di Fe, yen di zelo pa traha pa Señor.

Durante su bida Dios a

y duna les pa nan por bay dilanti.

Y p’e motibo di bay prison Vito a perde tur cos y a cuminsa riba su mes na trata pa cuminsa un bida nobo pa mihor. Pero danki na Dios y Vito su suegra cu a hiba Vito pa conoce Nayo y Lucia y algun miembro di Misioneros de Jesus.

Un dia Nayo a dun’e e oportunidad pa Predica e Palabra di Dios den e asamblea di diarazon e tempo ey. Y djeyan nos por wak Vito sigui prospera y su confiansa den Señor tabata sigui crece dor di sigui kere den Dios. Te cu el a yega na topa e felicidad completo den Señor cu ta un gracia enorme cu solamente bo por hay’e den Dios.

Ruman Nayo y Lucia a dun’e e bendicion di biaha y ruman Lucia a wordo inspira dor di Dios cu a duna ruman Lucia e nomber “Un Mainta Glorioso” p’e programa.

Jesus ta invita bo ruman pa bin Diadomingo di Milager. “Tur cos ta posibel p’esnan cu ta kere” cu Vito Geerman y ta pidi bo pa cuminsa kere di awor caba, pasobra bo bendicionnan lo tey y lo yega sigur den bo bida, paso si Dios por hacie pa Vito, Dios por hacie pa bo tambe ruman. Neil Velez y Vito Geerman ta invita bo p’e week-end aki pa: Diadomingo di Milager, cu lo tuma lugar na Teresita Center na San Nicolas for di 9 or di mainta pa 2 or di atardi.



Centro di Pesca Hadicurari ta uni forza cu Oasis Fishing Group

Di dos Torneo di Pesca na Baranca 20 di maart proximo

DIA 20 di maart proximo Oasis Fishing Group ta presentando su di dos Torneo di Pesca na Baranca. E torneo ta consisti di pisca na Baranca na costa Noord di Aruba den grupo di tres (3) persona. Lo tin varios premio atractivo, incluso medaya, Gift Certificates di Oasis Shop y tambe tur participante lo ricibi un Certificado como recuerdo di su participacion.

E biaha aki e organisadornan ta conta cu apoyo y sosten di Oasis Shop un biaha mas, como tambe pa prome bes asistencia di Santa Rosa y como tambe Fundacion Centro di Pesca Hadicurari como main sponsor e biaha aki.

Directiva nobo di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, consistiendo di presidente sr. Clifford Rosa, miembronan Nathalie Maduro,

Rivelino Kelly, Ruben Willems, Hubert Hart, Alex Farro y Gilbert Rasmijn, ta contento di por duna realsa asina na e maneho di traha na bienestar di tur piscado di Aruba y fomenta union entre tur piscado. Cu e apoyo aki fundacion kier encurasha eventonan cu ta yuda piscadornan, desaroya nan talento y nan ofishi. Diahuebs ultimo 3 di maart, sr. Clifford Rosa, como presidente di fundacion y sr. Byron Boekhoudt, representanto tanto Santa Rosa como Hadicurari a entrega Juliene Dijkhoff di Oasis Pishing Group y Chito Rasmijn, di Oasis Shop, un cheque di donacion pa e torneo y a intercambia di idea.

Centro di Pesca ta extende un invitacion na tur piscado di baranca pa participa y engrandece e

evento. Evento lo cuminsa 20 di maart proximo 5.00 di mainta cu preparacion y piscamento lo tuma luga di 6'or di mainta te 12'or di merdia, sigui pa pisamento, entregamento di premio y un happening chikito pa tur e participantenan.

Pa inscribi pa e torneo por pasa personalmente na OASIS Fishing Shop na Keito di dialuna pa diabierna di 6.00 pa 9.00 di anochi of den weekend di 1.00 merdia pa 7.00 anochi.

Inscripcion ta solamente Afl. 75,00 pa grupo di 3 persona.

Pa mas informacion por yama Chito Rasmijn di Oasis Fishing Group na 6900245 of tambe Julienne Dijkhoff di Oasis Shop na 5934865. Ultimo dia pa inscribi ta 14 di maart, 2016!



Durante 1 siman

Lo tin curso di fotografia na Biblioteca Nacional Aruba

DEN cuadro di Lifelong Learning, Biblioteca Nacional Aruba ta ofrece un curso cortico di un siman di fotografia intermedio pa amateur-fotografo.

Durante 1 siman cursistanan ta yega na domina e tecnica di fotografia un poco mas, siña wak bon y ripara cada detaye den un composicion cu enfasis riba luz. Esaki ta tuma luga di diamars 29 di maart pa diabierna 1 di april di 9'or pa 1or na biblioteca na Playa.

Tambe diabierna anochi di 5'or pa 7'or. Registracion ta habri pa adulto y hoben.

Docente y fotografo profesional pa e curso intensivo aki ta sr. Ramon Castillo, un fotografo profesional cu mas cu 14 aña di experiencia. E ta duna e curso hunto cu sra. Veronica Chemaly, Graphic Designer y Fotografo. Rekisito ta un spiegelreflex camera cu manual mode.

Topiconan cu lo cubri ta: Composition, Portraits, Introduction to lighting, Lighting

techniques (tecnica di luz). Ta papia riba e resultado hunto den grupo bou guia di e docente.

E workshop ta costa 135 florin pa persona y por registra via info@bibliotecanacional.aw.

Misa pa mucha y seminario "Indulgencia" na Misa di Savaneta

DIADOMINGO, awor 6 di maart pa 10:00am, na Misa di Savaneta nos ta celebra un Misa special pa mucha.

Tur mucha, acompaña pa nan mayornan, ta cordialmente invita pa asisti e dia aki, ya cu e Misa aki nos kier prepara nos muchanan pa Siman Santo y Pasco di Resurreccion di nos Señor Hesus Cristo.

Tambe e diadomingo aki pa 4:00pm te cu 5:30pm lo tin un seminario cu e tema: Indulgencia. Tur parokiano y esnan interesa ta keda invita pa participa n'e seminario aki na Misa di Savaneta.

E seminario aki lo yuda nos probecha mas mihor di e frutanan mara na Aña di Misericordia.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"laga tur cos cu ta spera mi ta bunita, laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita, laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y laga esakinan termina den tur bunita"

Cu hopi tristeza pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di

sr. Jacobo Jarzagaray
mihor conoci como "Cobito"

Su mayornan: †Jacintho (Chinto) Jarzagaray
†Maxima (Maki) Jarzagaray-Wernet

Su Rumannan: Leo y Elmia Jarzagaray-Franken
Elba y Emeterio Dubero-Jarzagaray
Victor (Richi) Jarzagaray

Su omo: Florencio Wernet

Sobrinonan u demas famianan: Croes, Dabian, Dubero, Franken, Hernandez, Lacle, Lugo, Mendoza, Bustillos, Lampe, Kock, Maduro, Manuela, Ras, Tromp, Valdez, Vrolijk, Werleman, Flanegin, Vries, Farro, Wernet, y Jarzagaray.

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma luga diasabra 5 maart 2016 for di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home.
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos lo no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido na Dios,
pa tur locual cu el a nifica pa nos, ta participa fayecimento di:



Jacinta M. Kelly Kock

Mihor conoci como "Choinda"
*26-06-1951 - †01-03-16

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

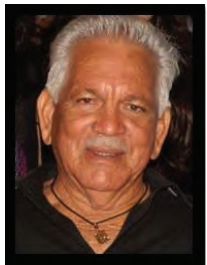


Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y floran por seca, pero su recuerdonan y tur loke la
hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente
y curason.

"Serca Dios mi alma ta na paz, ta di dje mi salbashon ta bini"
Salmo 62:1

A fayece inesperadamente:



Sr. Florentino Ras

Mihor conoci como "Flor", "Gustin" of "Motin"
* 16 oktober 1941 + 1 maart 2016

Na number di su esposa: +Sra. Emerita Ras-Schwengle
y su yiu: Danella y Djildo Kock

Shahairo "Jairo" y Julaida Ras
Shahaira Ras

Nieto y nietanan: Jairzinno Kock

Jayrone Kock
Keedan Ras
Kylan Ras
Kailene Ras
Kate Ras

Mescos su nieto: Anthon Yarzagaray

Rumannan: + Francisco y + Maria Ras-Stamper

+ Gregoria Ras
Pascualita y George Wong-Ras
Martin Ras
+ Frans Ras
Simeon y Glenda Ras-Leyba
Geronimo y Julie Ras-Leung
Remigio y Lucila Ras-Kelly

Swanan: + Rutilio Schwengle y yiu:nan

+ Enrique y †Anna Schwengle-Quandt y yiu:nan
+ Sixto y Sra. Viuda Maria Schwengle-Geerman y
yiu:nan

Subrino y subrina nan

Primo y primanan
Ihanan

Su amigo nan di sodo y cuero / Salsa y Sabor

Demas famianan: Ras, Semeleer, Schwengle, Kock, Leung,
Stamper, Wong, Leyba, Kelly, Geerman, Quandt, Boekhoudt,
van der Linde, Wever, Maduro, Martijn, Bareño, Yarzagaray
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di
menciona algun famia.

Adres pa condolencia Noord Cura Cabai 61-B (Diabierna 7:00
pm - 9:00 pm). Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 5 di
maart 2016. Di 2 or pa 4or na misa Sagrado Curason na
Savaneta y despues pa santana Catolico na Savaneta.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Despedida ta causa un dolor imenso,
Pero bo amor, recuerdo y bon ehempelnan
Lo keda semper den nos curason.

Cu profundo tristeza nos ta anuncia fayecimento
cristianamente di:



Sr. José Maria Americo Bareño

Mihor conoci como "Merco"
*11-01-1935 - †01-03-2016

Na number di su casa: Sra. Syra Bareño-Kock

Yiunan di crianza: Rashid y Gorjean Kock

Su rumannan: Brigido (Bibi) y Theresita Bareño

†Angel Simon y Ina Bareño y famia
Anna Maria y Gilbert Vinck-Bareño y famia na
Corsow
Juan Carlos (Calito) y Daisy Bareño y famia na
Florida
Rudolfo (Tashi) Bareño y famia
Felipe (Pijp) y Lidia Bareño y famia
Everaldo (Kelle) Bareño y famia
Maximiliano (Max) y Sita Bareño y famia
Albertico (Tico) Hernandis y famia
Gregory Robles y famia
Sira Kelly y famia

Tanta: Iginia Bareño

Omo: Pedro Bareño y famia

Cuñanan: Antonia Kock

Edna Kock y famia
Rosenda Kock y famia

Tur sobrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, comer- y compernan.

Mihor amigonan: Macario Kock y famia

Cai Winklaar y famia

Demas famia: Bareño, Kock, Hernandis, Croes, Ras, Wouters,
Kelly, Vinck, Martis, Maduro, Oduber, Rojas, Wester, Geerman,
Fingal.

Ta invita tur demas famia, bisiñanan y conocirnan pa acto di
despedida cu lo tuma lugar Dialuna 7 di maart 2016. E
restonan mortal lo ta reposa for di 2'or pa 4'or na Aurora
Funeral Home. Despues cremacion lo tuma lugar den seno
familiar.

Oportunidad pa condoleer ta Diasabra 5 di maart 2016 di 7'or
pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Lo tin un box disponibel pa un bon causa



Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Gradicimento/Invitashon

Den number di rumanan, yiu, nieta, bisanieto,
sobrino(a)nan y demas famia kier a manda palabra di
gradicimento na famia, bisinja y tur nos amistadesnan
cu a sostene nos cu boso presencia, mensahenan y
jamadan.

Boso atenshon tabata un Consuelo pa nos durante
fayecimento y entierro di nos difunto.



Bregilio Maduro

Nos kier a gradici su dokternan y e verpleegsternan di
piso 3, tambe Royal Funeral Home pa nan excelente
servicio y tur otro persona cu di un of otro manera a
judá nos.

Lo bai tin tres sacrificio di misa diasabra 5 di Maart
2016, diamars 8 di Maart 2016 y diahuebs 10 di Maart
2016 pa 7or di anochi na Misa Imaculada Concepcion
na Sta Cruz. Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na
cas Mahuma 6.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, lo mi no tin falta di nada.
Salmo: 23

A fayece inesperadamente nos kerido esposo, tata, yiu, ruman:



Rayme Amado Reginaldo Bernier

Mihor conoci como "Ray" of "Crazy"
(Hulp Chauffeur di Taxi 156)
*13-09-1969 - †18-02-2016

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

AD PATRES FUNERAL HOME

"Never a burden that He does not carry
Never a sorrow that He does not share
Whether the days may be sunny or dreary
Jesus is always there"

With deep sorrow we announce the passing away of:



Anna Imelda Perrotte-Dirks

Sunrise: August 24, 1924
Sunset: March 02, 2016

Left to mourn her loss are her:

Husband: † Anthony Kyrol Perrotte

Children: Erva & † Tico Wilson and family (Holland)
Harold & † Linda Perrotte and family (California)
Donny & Maria Perrotte and family
Anella & Stanley Zaandam and family
Rudy & Denisse Perrotte
Theresa & Art Mc Master and family (New Jersey)
Tony & Ella Perrotte and family
Marcia Perrotte

Brother: † Luisito "Wiwi" Dirks

Grandchildren: Tony & Sharon - Kenneth, Gina & Melissa -
Sherrill & Shanella - Karin, Ashley & Andrew - Natalie,
Stephanie & Katie - Tamara & Nicolas.
Great Grandchildren: Nikki & Quentin - Kelly & Nicholas -
Andrew & Belinda - Ezekiel -
Amari, Deondré & Desiree - Joshua & Sean Anthony - Chaz,

† Nicholas & Aaron.

Great Great Grandchild: Niya-Belle Romeo

Close Neighbor like family: family Emmanuel & family Kock.
Family: Perrotte, Dirks, Rasmijn, Wilson, Zaandam, Mc Master,
Tromp, Lubo, Jacobs, Da Silva, Bislick, Solognier, Croes, Kock,
Geerman, Maduro, Ponson, Editha Martis & family.
Special Care Takers: Cenith Castro
Helpers: Auri & Judith
All her friends at Seaport Casino.

We apologize if during our grief we forgot to mention any
name or family.

The funeral will take place on Tuesday 08 March 2016 at 4:00
pm at St. Teresita Church and from there to the Catholic Burial
Ground in San Nicolas. The body of Mrs. Anna will be laid out
from 2:00 pm at Church

Opportunity for condolences:

Ad Patres Funeral Home

Monday 07 March 2016 from 7:00 pm to 9:00 pm

We regret that after the funeral we can't accept condolences
at home.

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address or
website
www.adpatres.webs.com